

Beta

1462/KEP



IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL ULOTKĘ INFORMACYJNĄ

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DA BRUGSMANUAL

SL NAVODILA ZA UPORABO

SK NÁVOD NA POUŽITIE

CS NÁVOD K POUŽITÍ

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ESTRATTORE PNEUMATICO DEGLI INIETTORI ART. 1462/KEP

Manuale d'uso ed istruzioni per estrattore pneumatico per iniettori prodotto da:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE PNEUMATICO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

- **L'estrattore pneumatico è destinato al seguente uso:**
 - estrarre iniettori fortemente grippati a seguito di cokefazioni e ruggine
- **Non sono consentite le seguenti operazioni:**
 - è vietato l'uso per tutte quelle applicazioni diverse da quelle indicate
 - è vietato bloccare il pulsante di azionamento con nastro adesivo o fascette

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

-  Non utilizzare l'utensile pneumatico in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.
-  Evitare il contatto con apparecchiature in tensione in quanto l'utensile pneumatico non è isolato ed il contatto con elementi in tensione può causare una scossa elettrica.
-  Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'utensile pneumatico. La presenza di altre persone provoca distrazione che può comportare la perdita del controllo sull'utensile pneumatico.

SICUREZZA UTENSILI PNEUMATICI

- Controllare raccordi di collegamento e tubazioni di alimentazione. Tutti i gruppi, i giunti e i tubi flessibili devono essere installati conformemente ai dati tecnici riguardanti pressione e flusso d'aria. Una pressione troppo bassa pregiudica il funzionamento dell'utensile pneumatico, una pressione alta può causare danni e/o lesioni.
- Evitare di piegare o stringere i tubi flessibili. Evitare l'uso di solventi e spigoli taglienti. Proteggere i tubi da calore, olio e parti rotanti. Sostituire immediatamente un tubo flessibile danneggiato. Una tubazione con alimentazione difettosa può provocare movimenti incontrollati del tubo dell'aria compressa. Polveri oppure trucioli sollevati dall'aria possono provocare lesioni agli occhi. Accertarsi che le fascette per tubi flessibili siano sempre ben fissate.

INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare l'utensile pneumatico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Utilizzare sempre i dispositivi individuali di protezione.
- Avere cura di mettersi in posizione sicura mantenendo l'equilibrio in ogni momento. Una posizione di lavoro sicura ed un'adatta postura del corpo permettono di poter controllare meglio l'utensile pneumatico in caso di situazioni inaspettate.
- Non indossare vestiti larghi. Non portare bracciali e catenine. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Non respirare direttamente l'aria di scarico, evitando che possa arrivare agli occhi. L'aria di scarico dell'utensile pneumatico può contenere acqua, olio, particelle metalliche ed impurità: questi elementi possono provocare pericoli.
- Evitare il contatto con elementi in movimento dell'utensile in quanto possono causare lesioni.
- Durante l'utilizzo dell'utensile pneumatico sul pezzo da lavorare si generano rumori a volte anche nocivi per il personale esposto. È necessaria un'adeguata indagine fonometrica per stabilire l'esatta assegnazione dello specifico dispositivo di protezione individuale dell'udito (otoprotettori) da utilizzare.

UTILIZZO ACCURATO DELL'ESTRATTORE PNEUMATICO

- Non sottoporre l'estrattore pneumatico a sovraccarico in modo da evitare che l'utensile si inceppi. Effettuare i propri lavori utilizzando l'adattatore idoneo per il caso previsto.
- Verificare sempre l'integrità dell'estrattore pneumatico. Non utilizzare alcun utensile pneumatico il cui interruttore di avvio/arresto sia difettoso. Un utensile pneumatico che non può più essere arrestato o avviato è pericoloso e deve essere riparato.
- Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria nel caso in cui lo stesso non venga utilizzato. Questa misura preventiva impedisce l'avvio accidentale dell'estrattore pneumatico.
- Quando gli utensili pneumatici non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso dei bambini. Non permettere di usare l'estrattore pneumatico a persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- Effettuare accuratamente la verifica dell'estrattore pneumatico accertandosi che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto da pregiudicare il funzionamento. Far riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'utensile pneumatico.
- L'estrattore pneumatico non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Far riparare l'estrattore pneumatico solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER L'ESTRATTORE PNEUMATICO

- Controllare se la targhetta di identificazione è leggibile; eventualmente procurarsi la targhetta per la sostituzione dal produttore.
- Durante l'utilizzo dell'estrattore pneumatico, rotture accidentali dei singoli accessori possono proiettare pezzi ad elevata velocità.
- L'operatore ed il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado di gestire fisicamente il peso e la potenza dell'utensile pneumatico.
- È importante essere preparati a movimenti inaspettati dell'estrattore pneumatico. Durante il funzionamento la massa battente in movimento non deve mai essere toccata. Il controllo dell'estrattore avviene esclusivamente attraverso la maniglia con interruttore di funzionamento collegata alla massa battente attraverso il tubo flessibile. In caso di movimenti inaspettati della massa battente, arrestare repentinamente l'estrattore pneumatico rilasciando l'interruttore posto sulla maniglia di azionamento.
- Spegner l'utensile nel caso di un'interruzione dell'alimentazione dell'aria o di una pressione di esercizio ridotta. Controllare la pressione d'esercizio e, a pressione d'esercizio ottimale, avviare di nuovo.



Attenzione nel caso di funzionamento prolungato dell'utensile pneumatico: parte dell'utensile stesso e il relativo accessorio possono diventare caldi. Utilizzare guanti di protezione.

- Non trasportare mai l'utensile pneumatico tenendolo per il tubo flessibile.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DEL MARTELLLO SCALPELLATORE



La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.

	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA L'ESTRATTORE PNEUMATICO O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI DURANTE L'UTILIZZO DELL'ESTRATTORE PNEUMATICO
	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA



Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

	UTILIZZARE MASCHERA DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI
	INDOSSARE SEMPRE DISPOSITIVI OTOPROTETTORI QUANDO SI ADOPERA L'ESTRATTORE PNEUMATICO

DATI TECNICI

ATTACCO ARIA	1/4" GAS
PRESSIONE UTILIZZO	Da 5 a 8 Bar
DIAMETRO INT.MINIMO TUBO ARIA	8 mm
CONSUMO D'ARIA MASSIMO	90 psi
PESO	4,0 Kg
RUMORE (ISO 15744) LIVELLO POTENZA SONORA LIVELLO PRESSIONE SONORA INCERTEZZA	$L_{WA} = 103,5 \text{ dB}$ $L_{pA} = 92,5 \text{ dB}$ $K = 1,5 \text{ dB}$
VIBRAZIONI (ISO 8662) LIVELLO VIBRAZIONI	6,06 m/s ²

ISTRUZIONI PER L'USO

DOTAZIONE ADATTATORI

	LUNGHEZZA	ESAGONO	LUNGHEZZA FILETTATURA	PESO
M14x1,5 (femmina)	39 mm	CH 22 mm	Prof. 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

SNODO

Lunghezza	80,8 mm
Ø corpo	Ø 40 mm
Esagono lato M18x1,5 mm	36 mm
CH lato snodo	22 mm
Filettatura snodo	M18x1,5
Peso	0,452 Kg

Collegamento alimentazione dell'aria

Per un utilizzo corretto dell'estrattore pneumatico rispettare sempre la pressione indicata in tabella DATI TECNICI. Alimentare l'utensile pneumatico con aria pulita e priva di condensa. Una pressione troppo elevata o la presenza di umidità nell'aria di alimentazione riducono la durata delle parti meccaniche e possono causare danni all'utensile.

UTILIZZO

- Selezionare l'adattatore e collegarlo all'iniettore da estrarre.
- Collegare la massa battente all'adattatore.
- Verificare che il movimento della massa battente sia libero e che non vada ad urtare su nessuna parte del veicolo.
- Collegare la maniglia con interruttore alla massa battente mediante il tubo flessibile in dotazione.
- Azionare la massa battente attraverso l'interruttore posto sulla maniglia.
- Non toccare la massa battente quando è in movimento. **PERICOLO LESIONI!**
- Estrarre l'iniettore operando con brevi cicli di funzionamento. Non mantenere attiva la massa battente per un tempo prolungato.
- Una volta estratto l'iniettore, arrestare il movimento della massa battente rilasciando l'interruttore posto sulla maniglia e scollegare l'alimentazione dell'aria.
- Smontare l'adattatore e la massa battente dall'iniettore.

Lubrificazione

È indispensabile collegare l'utensile pneumatico ad un gruppo filtro-lubrificatore di linea a micronebbia (si consiglia art. Beta 1919F1/4) regolato a due gocce al minuto. In questo caso si avrà una resa elevata con una ridotta usura delle parti meccaniche.

Nel caso la linea sia sprovvista di lubrificazione, è necessario immettere periodicamente nell'utensile pneumatico, attraverso il foro di alimentazione dell'aria, l'olio ISO 32.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili.

SMALTIMENTO

L'utensile pneumatico, accessori e imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate.

GARANZIA

Questo utensile è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nell'Unione Europea. È coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti a usura, uso errato od improprio, rotture causate da colpi e/o cadute. Inoltre, la garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile pneumatico viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE e relative modifiche, nonché alla seguente normativa:

- EN ISO 12100:2010

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PNEUMATIC INJECTOR EXTRACTOR 1462/KEP

User manual and instructions for pneumatic injector extractor manufactured by:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB) ITALY

Documentation originally written in ITALIAN.

ATTENTION



IT IS IMPORTANT TO READ THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE USING THE PNEUMATIC TOOL. SERIOUS INJURY CAN OCCUR IF SAFETY RULES AND OPERATING INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED.

Carefully retain the safety instructions and hand them over to the operating personnel.

INTENDED USE

- **The pneumatic extractor is intended for the following use:**
 - extracting heavily seized injectors as a result of coking and rusting
- **The following operations are not permitted:**
 - use is prohibited for all applications other than those indicated
 - it is forbidden to block the actuation button with tape or clamps

WORKSTATION SECURITY

-  Do not use the pneumatic tool in environments containing potentially explosive atmospheres as sparks may be generated that can ignite dusts or vapours.
-  Avoid contact with live equipment as the pneumatic tool is not insulated and contact with live elements can cause an electric shock
-  Prevent children or visitors from approaching the work station while the pneumatic tool is being operated. The presence of other people causes distraction, which can lead to loss of control over the pneumatic tool.

AIR TOOL SAFETY

- Check connection fittings and supply pipes. All units, couplings and hoses must be installed in accordance with the technical data regarding pressure and air flow. Too low pressure will impair the function of the pneumatic tool, high pressure can cause damage and/or injury.
- Avoid bending or squeezing hoses. Avoid using solvents and sharp edges. Protect hoses from heat, oil and rotating parts. Replace a damaged hose immediately. A defective hose can cause uncontrolled movement of the compressed air hose. Dust or shavings raised by the air can cause eye injuries. Ensure that hose clamps are always securely fastened.

INDICATION FOR PERSONNEL SAFETY

- Extreme caution is recommended, taking care to always concentrate on your actions. Do not use the pneumatic tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Always use personal protective equipment.
- Take care to get into a safe position while maintaining balance at all times. A safe working position and an appropriate body posture enable better control of the pneumatic tool in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing. Do not wear bracelets and chains. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- Do not breathe in the exhaust air directly and prevent it from reaching your eyes. The exhaust air of the pneumatic tool may contain water, oil, metal particles and impurities: these can cause hazards.
- Avoid contact with moving parts of the tool as they can cause injury.
- During use of the pneumatic tool on the workpiece, noise is generated that is sometimes harmful to exposed personnel. An appropriate phonometric investigation is necessary to determine the exact allocation of the specific personal hearing protection equipment (hearing protectors) to be used.

ACCURATE USE OF THE EXTRACTOR

- Do not overload the pneumatic extractor in order to prevent the tool from jamming. Carry out your work using the appropriate adapter for the intended case.
- Always check the integrity of the pneumatic puller. Do not use any pneumatic tool whose start/stop switch is defective. A pneumatic tool that can no longer be stopped or started is dangerous and must be repaired.
- Always cut off the air supply if the air extractor is not in use. This preventive measure prevents the air extractor from starting up accidentally.
- When the pneumatic tools are not in use, keep them out of the reach of children. Do not allow persons who have not read these instructions to use the pneumatic tool.
- Carefully inspect the pneumatic tool, making sure that the moving parts of the tool function perfectly, that they do not jam and that there are no parts that are broken or damaged to such an extent that they could impair its function. Have damaged parts repaired before using the pneumatic tool.
- The pneumatic extractor must not be modified. Modifications may reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks for the operator.
- Have the pneumatic extractor repaired only and exclusively by specialised personnel and only using original spare parts.

INSTRUCTIONS FOR USE



SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE PNEUMATIC EXTRACTOR

- Check whether the identification plate is legible; obtain a replacement plate from the manufacturer if necessary.
- When using the pneumatic extractor, accidental breakage of individual attachments can eject parts at high speed.
- The operator and maintenance personnel must be able to physically handle the weight and power of the pneumatic tool.
- It is important to be prepared for unexpected movements of the pneumatic extractor. During operation, the moving hammer mass must never be touched. Control of the extractor is exclusively by means of the handle with operation switch, which is connected to the piston mass via the hose. In the event of unexpected movement of the piston mass, stop the pneumatic puller abruptly by releasing the switch on the operating handle.
- Switch off the tool in the event of an air supply interruption or reduced operating pressure. Check operating pressure and, at optimum operating pressure, start again.



Caution in case of prolonged operation of the pneumatic tool: part of the tool itself and its attachment can become hot. Use protective gloves.

- Never carry the pneumatic tool by the hose.

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT REQUIRED WHEN USING THE STONEMASON'S HAMMER



Failure to observe the following warnings may lead to physical injury and/or illness.

	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GOGGLES WHEN OPERATING THE PNEUMATIC EXTRACTOR OR PERFORMING MAINTENANCE WORK
	ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES FOR PHYSICAL AGENTS WHEN USING THE PNEUMATIC EXTRACTOR
	ALWAYS USE SAFETY FOOTWEAR



Additional personal protective equipment to be used depending on the values found in the environmental hygiene/risk analysis in the event that the values exceed the limits stipulated by current regulations.

	USE PROTECTIVE MASK FOR PHYSICAL AGENTS
	ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION WHEN USING THE PNEUMATIC EXTRACTOR

TECHNICAL DATA

AIR ATTACHMENT	1/4" GAS
PRESSURE UTILISATION	5 to 8 Bar
MINIMUM AIR HOSE INT. DIAMETER	8 mm
MAXIMUM AIR CONSUMPTION	90 psi
WEIGHT	4,0 Kg
NOISE (ISO 15744) SOUND POWER LEVEL SOUND PRESSURE LEVEL INCERTAINMENT	L _{WA} = 103,5 dB L _{pA} = 92,5 dB K= 1,5 dB
VIBRATIONS (ISO 8662) VIBRATION LEVEL	6,06 m/s ²

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

ADAPTER EQUIPMENT

	LENGTH	HEXAGON	LENGTH THREADING	WEIGHT
M14x1,5 (female)	39 mm	CH 22 mm	Depth 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

JOINT

Length	80,8 mm
Body Ø	Ø 40 mm
Hexagon side M18x1.5 mm	36 mm
CH joint side	22 mm
Joint threading	M18x1,5
Weight	0,452 Kg

Air supply connection

For correct use of the pneumatic tool, always observe the pressure indicated in the table TECHNICAL DATA. Supply the pneumatic tool with clean, condensation-free air. Excessive pressure or moisture in the supply air reduces the service life of the mechanical parts and can cause damage to the tool.

USE

- Select the adapter and connect it to the injector to be extracted.
- Connect the earth terminal to the adapter.
- Ensure that the movement of the impactor is free and does not impact on any part of the vehicle.
- Connect the handle with switch to the swinging mass using the hose supplied.
- Operate the swinging mass via the switch on the handle.
- Do not touch the impactor when it is in motion. DANGER OF INJURY!
- Extract the injector by operating in short cycles. Do not keep the injector active for an extended period.
- Once the injector has been extracted, stop the movement of the injector by releasing the switch on the handle and disconnect the air supply.
- Dismantle the adaptor and the impactor from the injector.

Lubrication

It is essential to connect the pneumatic tool to micro-mist line filter-lubricator unit (recommended art. no. Beta 1919F1/4) set at two drops per minute. This will result in high output with reduced wear on mechanical parts.

If the line has no lubrication, ISO 32 oil must be periodically fed into the pneumatic tool through the air supply hole.

MAINTENANCE

Maintenance and repair work must be carried out by specialised personnel. For such work, please contact the Beta Utensili repair centre.

DISPOSAL

The pneumatic tool, accessories and packaging must be sent to a waste disposal centre in accordance with the laws of the country in which you are located.

GUARANTEE

This tool is manufactured and tested according to current European Union standards. It is covered by a warranty for a period of 12 months for professional use or 24 months for non-professional use.

We repair faults due to material or production defects by repairing or replacing defective parts at our discretion.

Carrying out one or more interventions within the guarantee period does not change the expiry date of the guarantee.

Defects due to wear and tear, incorrect or improper use, breakage caused by knocks and/or falls are not covered by the guarantee. Furthermore, the guarantee is void when modifications are made, when the pneumatic tool is tampered with or when it is sent for service disassembled.

Damage caused to persons and/or property of any kind and/or nature, direct and/or indirect, is expressly excluded.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described herein complies with all relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC and its amendments, as well as with the following regulations:

- EN ISO 12100:2010

The Technical File is available from:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALY

EXTRACTEUR PNEUMATIQUE 1462/KEP

Manuel d'utilisation et instructions pour l'extracteur d'injecteur pneumatique fabriqué par:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en ITALIEN.

ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE ENTIÈREMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL PNEUMATIQUE. DES BLESSURES GRAVES PEUVENT SURVENIR SI LES RÈGLES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION NE SONT PAS RESPECTÉES.

Conservez soigneusement les instructions de sécurité et remettez-les au personnel d'exploitation.

UTILISATION PRÉVUE

- **L'extracteur pneumatique est destiné à l'utilisation suivante :**
 - extraction d'injecteurs fortement grippés par la cokéfaction et la rouille
- **Les opérations suivantes ne sont pas autorisées :**
 - l'utilisation est interdite pour toutes les applications autres que celles indiquées
 - il est interdit de bloquer le bouton d'actionnement avec du ruban adhésif ou des pinces

SÉCURITÉ DES POSTES DE TRAVAIL

-  N'utilisez pas l'outil pneumatique dans des environnements contenant des atmosphères potentiellement explosives, car des étincelles peuvent être générées et enflammer les poussières ou les vapeurs.
-  Évitez tout contact avec des équipements sous tension, car l'outil pneumatique n'est pas isolé et tout contact avec des éléments sous tension peut provoquer un choc électrique
-  Empêchez les personnes de s'approcher du poste de travail pendant l'utilisation de l'outil pneumatique. La présence d'autres personnes entraîne une distraction qui peut conduire à une perte de contrôle de l'outil pneumatique.

SÉCURITÉ DES OUTILS PNEUMATIQUES

- Vérifier les raccords et les tuyaux d'alimentation. Tous les appareils, raccords et tuyaux doivent être installés conformément aux données techniques relatives à la pression et au débit d'air. Une pression trop faible nuit au fonctionnement de l'outil pneumatique, une pression trop élevée peut entraîner des dommages et/ou des blessures.
- Évitez de plier ou d'écraser les tuyaux. Évitez d'utiliser des solvants et des bords tranchants. Protéger les tuyaux de la chaleur, de l'huile et des pièces en rotation. Remplacez immédiatement un tuyau endommagé. Un tuyau défectueux peut entraîner un mouvement incontrôlé du tuyau d'air comprimé. La poussière ou les copeaux soulevés par l'air peuvent provoquer des lésions oculaires. Veillez à ce que les colliers de serrage soient toujours bien fixés.

INDICATION POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- Il est recommandé d'être extrêmement prudent et de veiller à toujours se concentrer sur ses actions. N'utilisez pas l'outil pneumatique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Utilisez toujours des équipements de protection individuelle.
- Veillez à vous placer dans une position sûre tout en gardant l'équilibre à tout moment. Une position de travail sûre et une posture corporelle appropriée permettent de mieux contrôler l'outil pneumatique dans des situations inattendues.
- Ne pas porter de vêtements amples. Ne pas porter de bracelets ni de chaînes. Tenir les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Ne respirez pas directement l'air vicié et évitez qu'il n'atteigne vos yeux. L'air d'échappement de l'outil pneumatique peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques et des impuretés : ces éléments peuvent être dangereux.
- Évitez tout contact avec les pièces mobiles de l'outil, car elles peuvent provoquer des blessures.
- L'utilisation de l'outil pneumatique sur la pièce à usiner génère un bruit qui est parfois nocif pour le personnel exposé. Une étude phonométrique appropriée est nécessaire pour déterminer l'affectation exacte de l'équipement de protection auditive individuelle spécifique (protecteurs auditifs) à utiliser.

L'UTILISATION PRÉCISE DE L'EXTRACTEUR

- Ne pas surcharger l'extracteur pneumatique afin d'éviter que l'outil ne se bloque. Effectuez vos travaux en utilisant l'adaptateur approprié.
- Vérifiez toujours l'intégrité de l'extracteur pneumatique. N'utilisez pas un outil pneumatique dont l'interrupteur de démarrage/arrêt est défectueux. Un outil pneumatique qui ne peut plus être arrêté ou démarré est dangereux et doit être réparé.
- Coupez toujours l'alimentation en air lorsque l'extracteur d'air n'est pas utilisé. Cette mesure préventive permet d'éviter que l'extracteur d'air ne se mette en marche accidentellement.
- Lorsque les outils pneumatiques ne sont pas utilisés, gardez-les hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'outil pneumatique.
- Inspectez soigneusement l'outil pneumatique, en vous assurant que les pièces mobiles de l'outil fonctionnent parfaitement, qu'elles ne se bloquent pas et qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées à un point tel qu'elles pourraient nuire à son fonctionnement. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil pneumatique.
- L'extracteur pneumatique ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faire réparer l'extracteur pneumatique uniquement et exclusivement par du personnel spécialisé et en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'EXTRACTEUR PNEUMATIQUE

- Vérifier la lisibilité de la plaque d'identification et, le cas échéant, la faire remplacer par le fabricant.
- Lors de l'utilisation de l'extracteur pneumatique, la rupture accidentelle de certains accessoires peut entraîner l'éjection de pièces à grande vitesse.
- L'opérateur et le personnel d'entretien doivent être en mesure de supporter physiquement le poids et la puissance de l'outil pneumatique.
- Il est important de se préparer à des mouvements inattendus de l'extracteur pneumatique. Pendant le fonctionnement, la masse mobile du marteau ne doit jamais être touchée. La commande de l'extracteur se fait exclusivement par la poignée avec interrupteur de fonctionnement reliée à la masse du piston par le tuyau. En cas de mouvement inattendu de la masse du piston, arrêter brusquement l'extracteur pneumatique en relâchant l'interrupteur sur la poignée de commande.
- Arrêter l'outil en cas d'interruption de l'alimentation en air ou de réduction de la pression de fonctionnement. Contrôler la pression de fonctionnement et, à la pression de fonctionnement optimale, redémarrer.

! Attention en cas d'utilisation prolongée de l'outil pneumatique : une partie de l'outil lui-même et de ses accessoires peut devenir chaude. Utiliser des gants de protection.

- Ne jamais transporter l'outil pneumatique par le tuyau.

L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE QUI DOIT ÊTRE FOURNI LORS DE L'UTILISATION DE L'EXTRACTEUR D'INJECTEUR PNEUMATIQUE

! Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures physiques et/ou des maladies.

	PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION LORSQUE VOUS UTILISEZ L'EXTRACTEUR PNEUMATIQUE OU LORSQUE VOUS EFFECTUEZ DES TRAVAUX D'ENTRETIEN
	TOUJOURS UTILISER DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES LORS DE L'UTILISATION DE L'EXTRACTEUR PNEUMATIQUE
	TOUJOURS UTILISER DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ

! Équipements de protections individuelles supplémentaires à utiliser en fonction des valeurs relevées dans l'analyse de l'hygiène du site et des risques, au cas où ces valeurs dépasseraient les limites prévues par la réglementation en vigueur

	UTILISER UN MASQUE DE PROTECTION POUR LES AGENTS PHYSIQUES
	TOUJOURS PORTER UNE PROTECTION AUDITIVE LORS DE L'UTILISATION DE L'EXTRACTEUR PNEUMATIQUE

DONNÉES TECHNIQUES

FILETAGE DE L'ARRIVÉE D'AIR	1/4" GAS
PRESSIION D'UTILISATION	5 à 8 bars
DIAMÈTRE INTÉRIEUR MINIMUM DU TUYAU D'AIR	8 mm
CONSUMMATION MAXIMALE D'AIR	90 psi
POIDS	4,0 Kg
BRUIT (ISO 15744) NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE DIVERTESSMENT	L _{WA} = 103,5 dB L _{PA} = 92,5 dB K = 1,5 dB
VIBRATIONS (ISO 8662) NIVEAU DE VIBRATION	6,06 m/s ²

EQUIPEMENT D'ADAPTATION

	LONGUEUR	PROFIL HEXAGONE	LONGUEUR DU FILETAGE	POIDS
M14x1,5 (femelle)	39 mm	CH 22 mm	Profondeur 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

CARDAN

Longueur	80,8 mm
Corps	Ø 40 mm
Côté hexagonal M18x1,5 mm	36 mm
CH côté joint	22 mm
Filetage des joints	M18x1,5
Poids	0,452 Kg

Raccordement de l'alimentation en air

Pour une utilisation correcte de l'outil pneumatique, il convient de toujours respecter la pression indiquée dans le tableau des DONNEES TECHNIQUES. Alimenter l'outil pneumatique avec de l'air propre et sans condensation. Une pression ou une humidité excessive dans l'air d'alimentation réduit la durée de vie des pièces mécaniques et peut endommager l'outil.

UTILISATION

- Sélectionner l'adaptateur et le connecter à l'injecteur à extraire.
- Connecter la borne de terre à l'adaptateur.
- Veiller à ce que le mouvement de l'élément de frappe soit libre et ne heurte aucune partie du véhicule.
- Relier la poignée avec interrupteur à la masse oscillante à l'aide du tuyau fourni.
- L'interrupteur situé sur la poignée permet d'actionner la masse oscillante.
- Ne pas toucher l'élément de frappe lorsqu'il est en mouvement. **RISQUE DE BLESSURE !**
- Extraire l'injecteur en effectuant des cycles courts. Ne pas laisser l'injecteur actif pendant une période prolongée.
- Une fois l'injecteur extrait, arrêtez le mouvement de l'injecteur en relâchant l'interrupteur sur la poignée et déconnectez l'alimentation en air.
- Démontez l'adaptateur et l'impacteur de l'injecteur.

Lubrification

Il est essentiel de raccorder l'outil pneumatique à filtre-lubrificateur à micro-brouillard (référence d'article recommandé Beta 1919F1/4) réglé à deux gouttes par minute. Cela permet d'obtenir un rendement élevé et de réduire l'usure des pièces mécaniques.

Si la ligne n'est pas lubrifiée, de l'huile ISO 32 doit être introduite périodiquement dans l'outil pneumatique par l'orifice d'alimentation en air.

ENTRETIEN

Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par du personnel spécialisé. Pour ces travaux, veuillez contacter le centre de réparation Beta Utensili.

ÉLIMINATION

L'outil pneumatique, les accessoires et l'emballage doivent être envoyés dans un centre d'élimination des déchets conformément à la législation du pays dans lequel vous vous trouvez.

GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé conformément aux normes actuelles de l'Union européenne. Il est couvert par une garantie de 12 mois pour un usage professionnel ou de 24 mois pour un usage non professionnel.

Nous réparons les défaillances dues à des défauts de matériel ou de production en réparant ou en remplaçant les pièces défectueuses, à notre discrétion.

La réalisation d'une ou plusieurs interventions pendant la période de garantie ne modifie pas la date d'expiration de la garantie.

Les défauts dus à l'usure, à une utilisation incorrecte ou inadéquate, à une rupture causée par des chocs et/ou des chutes ne sont pas couverts par la garantie. En outre, la garantie est annulée en cas de modification, d'altération de l'outil pneumatique ou de démontage lors d'un entretien.

Les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, de quelque nature que ce soit, directs et/ou indirects, sont expressément exclus.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit ici est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la directive Machines 2006/42/CE et de ses amendements, ainsi qu'aux réglementations suivantes :

- EN ISO 12100:2010

Le dossier technique est disponible à l'adresse suivante

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIE

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

PNEUMATISCHER INJEKTOR EXTRAKTOR ARTIKEL 1462/KEP

Benutzerhandbuch und anleitung für die pneumatische injektor-absaugung hergestellt von:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIEN

Die Dokumentation wurde ursprünglich in ITALIENISCH verfasst.

ACHTUNG



ES IST WICHTIG, DASS SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES DRUCKLUFTWERKZEUGS VOLLSTÄNDIG LESEN. SCHWERE VERLETZUNGEN KÖNNEN AUFTRETEN, WENN DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND BETRIEBSANWEISUNGEN NICHT BEFOLGT WERDEN.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig auf und übergeben Sie sie dem Bedienpersonal.

VERWENDUNGSZWECK

- Der pneumatische Abzieher ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:
 - Herausziehen von stark verkorkten und verrosteten Injektoren
- Die folgenden Vorgänge sind nicht zulässig:
 - die Verwendung ist für alle anderen als die angegebenen Anwendungen verboten
 - es ist verboten, den Betätigungsknopf mit Klebeband oder Klammern zu blockieren

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

-  Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nicht in Umgebungen mit explosionsgefährdeter Atmosphäre, da Funken entstehen können, die Stäube oder Dämpfe entzünden können.
-  Vermeiden Sie den Kontakt mit stromführenden Geräten, da das Druckluftwerkzeug nicht isoliert ist und der Kontakt mit stromführenden Elementen einen elektrischen Schlag verursachen kann.
-  Verhindern Sie, dass sich Kinder oder Besucher dem Arbeitsplatz nähern, während das Druckluftwerkzeug in Betrieb ist. Die Anwesenheit anderer Personen lenkt ab, was zum Verlust der Kontrolle über das Druckluftwerkzeug führen kann.

SICHERHEIT VON DRUCKLUFTWERKZEUGEN

- Anschlussarmaturen und Zuleitungen überprüfen. Alle Geräte, Kupplungen und Schläuche müssen unter Beachtung der technischen Daten bezüglich Druck und Luftdurchsatz installiert werden. Zu niedriger Druck beeinträchtigt die Funktion des Druckluftwerkzeugs, zu hoher Druck kann zu Schäden und/oder Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie es, Schläuche zu biegen oder zu quetschen. Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Schützen Sie die Schläuche vor Hitze, Öl und rotierenden Teilen. Tauschen Sie einen beschädigten Schlauch sofort aus. Ein defekter Schlauch kann zu unkontrollierten Bewegungen des Druckluftschlauches führen. Von der Luft aufgewirbelter Staub oder Späne können zu Augenverletzungen führen. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen immer fest angezogen sind.

HINWEIS ZUR PERSONENSICHERHEIT

- Gehen Sie mit äußerster Vorsicht vor und achten Sie darauf, dass Sie sich stets auf Ihre Handlungen konzentrieren. Benutzen Sie das pneumatische Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Verwenden Sie immer eine persönliche Schutzausrüstung.
- Achten Sie darauf, eine sichere Position einzunehmen und dabei stets das Gleichgewicht zu halten. Eine sichere Arbeitsposition und eine angemessene Körperhaltung ermöglichen eine bessere Kontrolle über das Druckluftwerkzeug in unerwarteten Situationen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung. Tragen Sie keine Armbänder und Ketten. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein und verhindern Sie, dass sie in Ihre Augen gelangt. Die Abluft des Druckluftwerkzeugs kann Wasser, Öl, Metallpartikel und Verunreinigungen enthalten: Diese können Gefahren verursachen.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen des Werkzeugs, da diese Verletzungen verursachen können.
- Während des Einsatzes des Druckluftwerkzeugs am Werkstück entsteht Lärm, der für das exponierte Personal manchmal schädlich ist. Eine entsprechende phonometrische Untersuchung ist notwendig, um die genaue Zuordnung der zu verwendenden persönlichen Gehörschutzausrüstung (Gehörschutz) zu bestimmen.

GENAUE VERWENDUNG DES ABZIEHERS

- Überlasten Sie den pneumatischen Abzieher nicht, um ein Verklemmen des Werkzeugs zu vermeiden. Führen Sie Ihre Arbeiten mit dem für den jeweiligen Fall geeigneten Adapter aus.
- Überprüfen Sie stets die Unversehrtheit des pneumatischen Abziehers. Verwenden Sie kein pneumatisches Werkzeug, dessen Start/Stopp-Schalter defekt ist. Ein Druckluftwerkzeug, das sich nicht mehr stoppen oder starten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Unterbrechen Sie immer die Luftzufuhr, wenn die Absauganlage nicht benutzt wird. Diese Vorbeugungsmaßnahme verhindert, dass der Luftextraktor versehentlich in Betrieb genommen wird.
- Bewahren Sie die Druckluftwerkzeuge für Kinder unzugänglich auf, wenn sie nicht in Gebrauch sind. Erlauben Sie Personen, die diese Anleitung nicht gelesen haben, nicht, das Druckluftwerkzeug zu benutzen.
- Überprüfen Sie das Druckluftwerkzeug sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile des Werkzeugs einwandfrei funktionieren, dass sie nicht klemmen und dass keine Teile gebrochen oder so stark beschädigt sind, dass sie die Funktion beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Teile reparieren, bevor Sie das Druckluftwerkzeug benutzen.
- Die pneumatische Absaugung darf nicht verändert werden. Änderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen beeinträchtigen und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Lassen Sie den pneumatischen Abzieher nur und ausschließlich von Fachpersonal und unter Verwendung von Originalersatzteilen reparieren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN PNEUMATISCHEN ABZIEHER

- Prüfen Sie, ob das Typenschild lesbar ist; lassen Sie sich gegebenenfalls vom Hersteller ein Ersatzschild geben.
- Bei der Verwendung des pneumatischen Abziehers können durch das versehentliche Abbrechen einzelner Aufsätze Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Der Bediener und das Wartungspersonal müssen in der Lage sein, das Gewicht und die Leistung des Druckluftwerkzeugs körperlich zu bewältigen.
- Es ist wichtig, auf unerwartete Bewegungen des pneumatischen Abziehers vorbereitet zu sein. Während des Betriebs darf die bewegliche Hammermasse niemals berührt werden. Die Steuerung des Abziehers erfolgt ausschließlich über den Griff mit Betriebsschalter, der über den Schlauch mit der Kolbenmasse verbunden ist. Im Falle einer unerwarteten Bewegung der Kolbenmasse ist der pneumatische Abzieher durch Loslassen des Schalters am Bedienungsgriff abrupt zu stoppen.
- Bei einer Unterbrechung der Luftzufuhr oder bei vermindertem Betriebsdruck das Gerät ausschalten. Betriebsdruck prüfen und bei optimalem Betriebsdruck erneut starten.

 Vorsicht bei längerem Betrieb des Druckluftwerkzeugs: Teile des Werkzeugs selbst und seiner Befestigung können heiß werden. Verwenden Sie Schutzhandschuhe.

- Tragen Sie das Druckluftwerkzeug niemals am Schlauch.

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG BEI DER VERWENDUNG DES STEINMETZHAMMERS

 Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.

	TRAGEN SIE IMMER EINE SCHUTZBRILLE, WENN SIE DEN PNEUMATISCHEN ABZIEHER BEDIENEN ODER WARTUNGSARBEITEN DURCHFÜHREN.
	BEI DER VERWENDUNG DES PNEUMATISCHEN EXTRAKTORS IMMER SCHUTZHANDSCHUHE FÜR PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN TRAGEN
	IMMER SICHERHEITSSCHUHE TRAGEN

 Zusätzliche persönliche Schutzausrüstung, die in Abhängigkeit von den in der Umwelthygiene/Risikoanalyse ermittelten Werten zu verwenden ist, falls die Werte die in den geltenden Vorschriften festgelegten Grenzwerte überschreiten.

	SCHUTZMASKE FÜR PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN VERWENDEN
	TRAGEN SIE IMMER EINEN GEHÖRSCHUTZ, WENN SIE DEN PNEUMATISCHEN ABZIEHER BENUTZEN.

TECHNISCHE DATEN

LUFTANHÄNGE	1/4" GAS
DRUCKAUSNUTZUNG	5 bis 8 Bar
MINIMUM LUFTSCHLAUCH INT. DURCHMESSER	8 mm
MAXIMALER LUFTVERBRAUCH	90 psi
GEWICHT	4,0 Kg
LÄRM (ISO 15744) SCHALLLEISTUNGSPEGEL SCHALLDRUCKPEGEL UNTERHALTUNG	L _{WA} = 103,5 dB L _{PA} = 92,5 dB K = 1,5 dB
SCHWINGUNGEN (ISO 8662) VIBRATIONSNIVEAU	6,06 m/s ²

GEBRAUCHSANWEISUNG



ADAPTERGERÄTE

	LENGTH	EXAGON	LENGTH THREADING	GEWICHT
M14x1,5 (Buchse)	39 mm	CH 22 mm	Tiefe 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

GEMEINSAM

Länge	80,8 mm
Körper Ø	Ø 40 mm
Sechskant Seite M18x1,5 mm	36 mm
CH Gelenkseite	22 mm
Gemeinsames Gewindeschneiden	M18x1,5
Gewicht	0,452 Kg

Anschluss für die Luftzufuhr

Für den korrekten Einsatz des Druckluftwerkzeugs muss der in der Tabelle TECHNISCHE DATEN angegebene Druck eingehalten werden. Versorgen Sie das Druckluftwerkzeug mit sauberer, kondensationsfreier Luft. Ein zu hoher Druck oder Feuchtigkeit in der Versorgungsluft verringert die Lebensdauer der mechanischen Teile und kann zu Schäden am Werkzeug führen.

VERWENDEN

- Wählen Sie den Adapter aus und schließen Sie ihn an den zu entnehmenden Injektor an.
- Schließen Sie die Erdungsklemme an den Adapter an.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Schlagkörper frei bewegen kann und nicht auf ein Fahrzeugteil aufschlägt.
- Verbinden Sie den Griff mit dem Schalter über den mitgelieferten Schlauch mit der schwingenden Masse.
- Bedienen Sie die schwingende Masse über den Schalter am Griff.
- Berühren Sie den Schlagkörper nicht, wenn er in Bewegung ist. **VERLETZUNGSGEFAHR!**
- Extrahieren Sie den Injektor, indem Sie ihn in kurzen Zyklen betreiben. Lassen Sie den Injektor nicht über einen längeren Zeitraum aktiv.
- Sobald die Einspritzdüse herausgezogen ist, stoppen Sie die Bewegung der Einspritzdüse, indem Sie den Schalter am Griff loslassen, und unterbrechen Sie die Luftzufuhr.
- Den Adapter und den Impaktor von der Einspritzdüse demontieren.

Schmierung

Es ist unerlässlich, das Druckluftwerkzeug an eine Mikro-Nebel-LeitungsfILTER-Schmiereinheit (empfohlene Art.-Nr. Beta 1919F1/4) anzuschließen, die auf zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Dies führt zu einer hohen Leistung bei geringerem Verschleiß der mechanischen Teile. Wenn die Leitung keine Schmierung hat, muss durch die Luftzufuhrbohrung regelmäßig Öl nach ISO 32 in das Druckluftwerkzeug eingefüllt werden.

WARTUNG

Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von Fachpersonal durchgeführt werden. Bitte wenden Sie sich für solche Arbeiten an das Beta Utensili Reparaturzentrum.

ENTSORGUNG

Das Druckluftwerkzeug, das Zubehör und die Verpackung müssen gemäß den Gesetzen des Landes, in dem Sie sich befinden, einer Abfallentsorgungsstelle zugeführt werden.

GARANTIE

Dieses Gerät wurde nach den geltenden Normen der Europäischen Union hergestellt und geprüft. Es hat eine Garantie von 12 Monaten für den professionellen Gebrauch bzw. 24 Monaten für den nicht-professionellen Gebrauch.

Mängel, die auf Material- oder Produktionsfehler zurückzuführen sind, beheben wir nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Ersatz defekter Teile. Die Durchführung eines oder mehrerer Eingriffe innerhalb der Garantiezeit ändert nichts am Ablaufdatum der Garantie.

Defekte, die auf Verschleiß, falsche oder unsachgemäße Verwendung, Bruch durch Stöße und/oder Stürze zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Garantie. Außerdem erlischt die Garantie, wenn Änderungen vorgenommen werden, wenn das Druckluftwerkzeug manipuliert wird oder wenn es zerlegt zum Service geschickt wird.

Direkte und/oder indirekte Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Art und/oder Natur sind ausdrücklich ausgeschlossen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt allen relevanten Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und deren Änderungen sowie den folgenden Vorschriften entspricht:

- EN ISO 12100:2010

Das technische Dossier ist erhältlich bei:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

INSTRUCCIONES



EXTRACTOR NEUMÁTICO DE INYECTORES 1462/KEP

Manual de uso e instrucciones del extractor neumático de inyectores fabricado por:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentación redactada originalmente en ITALIANO.

ATENCIÓN



ES IMPORTANTE LEER COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA. PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES GRAVES SI NO SE RESPETAN LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES DE USO.

Conserve cuidadosamente las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal de servicio.

USO PREVISTO

- El extractor neumático está destinado al siguiente uso:
 - extracción de inyectores muy agarrados por coquización y oxidación
- Las siguientes operaciones no están permitidas:
 - se prohíbe su uso para todas las aplicaciones distintas de las indicadas
 - está prohibido bloquear el botón de accionamiento con cinta adhesiva o abrazaderas

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

-  No utilice la herramienta neumática en entornos que contengan atmósferas potencialmente explosivas, ya que pueden generarse chispas que pueden inflamar polvos o vapores.
-  Evite el contacto con equipos bajo tensión, ya que la herramienta neumática no está aislada y el contacto con elementos bajo tensión puede provocar una descarga eléctrica
-  Evite que niños o visitantes se acerquen al puesto de trabajo mientras se maneja la herramienta neumática. La presencia de otras personas provoca distracciones que pueden ocasionar la pérdida de control sobre la herramienta neumática.

SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

- Compruebe los racores de conexión y las tuberías de suministro. Todas las unidades, acoplamientos y mangueras deben instalarse de acuerdo con los datos técnicos relativos a la presión y al caudal de aire. Una presión demasiado baja perjudicará el funcionamiento de la herramienta neumática, una presión elevada puede causar daños y/o lesiones.
- Evite doblar o apretar las mangueras. Evite el uso de disolventes y bordes afilados. Proteja las mangueras del calor, el aceite y las piezas giratorias. Sustituya inmediatamente una manguera dañada. Una manguera defectuosa puede provocar un movimiento incontrolado de la manguera de aire comprimido. El polvo o las virutas levantadas por el aire pueden provocar lesiones oculares. Asegúrese de que las abrazaderas de las mangueras estén siempre bien apretadas.

INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda extremar la precaución, procurando estar siempre concentrado en sus acciones. No utilice la herramienta neumática si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
- Utilice siempre equipos de protección individual.
- Procure colocarse en una posición segura manteniendo el equilibrio en todo momento. Una posición de trabajo segura y una postura corporal adecuada permiten controlar mejor la herramienta neumática en situaciones imprevistas.
- No use ropa holgada. No use pulseras ni cadenas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- No inhale directamente el aire de escape y evite que le llegue a los ojos. El aire de escape de la herramienta neumática puede contener agua, aceite, partículas metálicas e impurezas; pueden provocar peligros.
- Evite el contacto con las partes móviles de la herramienta, ya que pueden causar lesiones.
- Durante el uso de la herramienta neumática sobre la pieza de trabajo, se genera ruido que a veces es perjudicial para el personal expuesto. Es necesario realizar una investigación fonométrica adecuada para determinar la asignación exacta de los equipos específicos de protección auditiva personal (protectores auditivos) que deben utilizarse.

USO PRECISO DEL EXTRACTOR

- No sobrecargue el extractor neumático para evitar que la herramienta se atasque. Realice su trabajo utilizando el adaptador adecuado para el caso previsto.
- Compruebe siempre la integridad del extractor neumático. No utilice ninguna herramienta neumática cuyo interruptor de arranque/parada esté defectuoso. Una herramienta neumática que ya no se puede parar o arrancar es peligrosa y debe ser reparada.
- Corte siempre el suministro de aire si el extractor de aire no está en uso. Esta medida preventiva evita que el extractor de aire se ponga en marcha accidentalmente.
- Cuando no utilice las herramientas neumáticas, manténgalas fuera del alcance de los niños. No permita que utilicen la herramienta neumática personas que no hayan leído estas instrucciones.
- Inspeccione cuidadosamente la herramienta neumática, asegurándose de que las piezas móviles de la herramienta funcionan perfectamente, que no se atascan y que no hay piezas rotas o dañadas hasta tal punto que puedan perjudicar su funcionamiento. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta neumática.
- El extractor neumático no debe modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.
- Encargue la reparación del extractor neumático única y exclusivamente a personal especializado y sólo con piezas de repuesto originales.

INSTRUCCIONES

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL EXTRACTOR NEUMÁTICO

- Compruebe si la placa de identificación es legible; obtenga una placa de repuesto del fabricante si es necesario.
- Cuando se utiliza el extractor neumático, la rotura accidental de accesorios individuales puede expulsar piezas a gran velocidad.
- El operario y el personal de mantenimiento deben ser capaces de manejar físicamente el peso y la potencia de la herramienta neumática.
- Es importante estar preparado para movimientos inesperados del extractor neumático. Durante el funcionamiento, nunca se debe tocar la masa del martillo en movimiento. El control del extractor se realiza exclusivamente mediante la empuñadura con interruptor de funcionamiento, que está conectada a la masa del pistón a través de la manguera. En caso de movimiento inesperado de la masa del pistón, detenga bruscamente el extractor neumático soltando el interruptor de la empuñadura de accionamiento.
- Desconecte la herramienta en caso de interrupción del suministro de aire o reducción de la presión de funcionamiento. Compruebe la presión de funcionamiento y, con la presión de funcionamiento óptima, vuelva a arrancar.

 Precaución en caso de funcionamiento prolongado de la herramienta neumática: parte de la propia herramienta y su accesorio pueden calentarse. Utilice guantes de protección.

- No transporte nunca la herramienta neumática por la manguera.

EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTO PARA EL USO DEL MARTILLO DE CANTERO

 El incumplimiento de las siguientes advertencias puede provocar lesiones físicas y/o enfermedades.

	UTILICE SIEMPRE GAFAS PROTECTORAS CUANDO MANEJE EL EXTRACTOR NEUMÁTICO O REALICE TRABAJOS DE MANTENIMIENTO
	UTILICE SIEMPRE GUANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS CUANDO UTILICE EL EXTRACTOR NEUMÁTICO
	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD

 Equipo de protección individual adicional a utilizar en función de los valores encontrados en el análisis de riesgos/higiene ambiental en el caso de que los valores superen los límites estipulados por la normativa vigente.

	UTILIZAR MASCARILLA PROTECTORA PARA AGENTES FÍSICOS
	UTILICE SIEMPRE PROTECCIÓN AUDITIVA CUANDO UTILICE EL EXTRACTOR NEUMÁTICO

DATOS TÉCNICOS

ACCESORIO DE AIRE	1/4" GAS
PRESIÓN DE UTILIZACIÓN	De 5 a 8 bares
DIÁMETRO INT. MÍNIMO DE LA MANGUERA DE AIRE	8 mm
CONSUMO MÁXIMO DE AIRE	90 psi
PESO	4,0 Kg
RUIDO (ISO 15744) NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA INCERTIDUMBRE	$L_{WA} = 103,5 \text{ dB}$ $L_{pA} = 92,5 \text{ dB}$ $K = 1,5 \text{ dB}$
VIBRACIONES (ISO 8662) NIVEL DE VIBRACIÓN	$6,06 \text{ m/s}^2$

INSTRUCCIONES



EQUIPO DE ADAPTACIÓN

	LONGITUD	EXAGÓN	LONGITUD ROSCADO	PESO
M14x1,5 (hembra)	39 mm	CH 22 mm	Profundidad 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

ARTICULACIÓN

Longitud	80,8 mm
Cuerpo Ø	Ø 40 mm
Lado hexagonal M18x1,5 mm	36 mm
Lado de la junta CH	22 mm
Roscado de unión	M18x1,5
Peso	0,452 Kg

Conexión de alimentación de aire

Para utilizar correctamente la herramienta neumática, respete siempre la presión indicada en la tabla DATOS TÉCNICOS. Suministre la herramienta neumática con aire limpio y sin condensación. Una presión o humedad excesivas en el aire de alimentación reducen la vida útil de las piezas mecánicas y pueden provocar daños en la herramienta.

USO

- Seleccione el adaptador y conéctelo al inyector que desea extraer.
- Conecte el terminal de tierra al adaptador.
- Asegúrese de que el movimiento del impactador es libre y no impacta contra ninguna parte del vehículo.
- Conecte la empuñadura con interruptor a la masa oscilante mediante la manguera suministrada.
- Accione la masa oscilante mediante el interruptor de la empuñadura.
- No toque el impactador cuando esté en movimiento. ¡PELIGRO DE LESIONES!
- Extraiga el inyector accionando en ciclos cortos. No mantenga el inyector activo durante un periodo prolongado.
- Una vez extraído el inyector, detenga el movimiento del inyector soltando el interruptor de la empuñadura y desconecte el suministro de aire.
- Desmonte el adaptador y el impactador del inyector.

Lubricación

Es esencial conectar la herramienta neumática a la unidad de microfiltro nebulizador-lubricador de línea (nº de art. recomendado Beta 1919F1/4) ajustada a dos gotas por minuto. Esto dará como resultado un alto rendimiento con un desgaste reducido de las piezas mecánicas.

Si la línea no tiene lubricación, debe introducirse periódicamente aceite ISO 32 en la herramienta neumática a través del orificio de suministro de aire.

MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados por personal especializado. Para tales trabajos, póngase en contacto con el centro de reparaciones de Beta Utensil.

ELIMINACIÓN

La herramienta neumática, los accesorios y el embalaje deben enviarse a un centro de eliminación de residuos de acuerdo con la legislación del país en el que se encuentre.

GARANTÍA

Esta herramienta está fabricada y probada de acuerdo con las normas vigentes de la Unión Europea. Está cubierta por una garantía de 12 meses para uso profesional o de 24 meses para uso no profesional.

Reparamos los fallos debidos a defectos de material o de fabricación reparando o sustituyendo las piezas defectuosas según nuestro criterio.

La realización de una o varias intervenciones dentro del periodo de garantía no modifica la fecha de expiración de la misma.

Los defectos debidos al desgaste, a uso incorrecto o inadecuado, a roturas causadas por golpes y/o caídas, no están cubiertas por la garantía.

Además, la garantía quedará anulada cuando se realicen modificaciones, se manipule la herramienta neumática o se envíe desmontada al servicio técnico.

Quedan expresamente excluidos los daños causados a personas y/o bienes de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto aquí descrito cumple todas las disposiciones pertinentes de la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE y sus modificaciones, así como las siguientes normativas:

- EN ISO 12100:2010

El expediente técnico está disponible en

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

INSTRUÇÕES DE USO



EXTRACTOR PNEUMÁTICO DE INJECTORES 1462/KEP

Manual de utilização e instruções para o extractor de injectores pneumáticos fabricado por:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB) ITÁLIA

Documentação redigida originalmente em ITALIANO.

ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER ESTE MANUAL NA ÍNTEGRAANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA. PODEM OCORRER FERIMENTOS GRAVES SE AS REGRAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO NÃO FOREM RESPEITADAS.

Conservar cuidadosamente as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal operador.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

- O extractor pneumático destina-se às seguintes utilizações:
 - extração de injectores fortemente presos devido a carbonização e oxidação
- Não são permitidas as seguintes operações:
 - a utilização é proibida para todas as aplicações, exceto as indicadas
 - é proibido bloquear o botão de acionamento com fita adesiva ou grampos

SEGURANÇA DAS ESTAÇÕES DE TRABALHO

-  Não utilizar a ferramenta pneumática em ambientes com atmosferas potencialmente explosivas, pois podem ser geradas faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores.
-  Evitar o contacto com equipamentos sob tensão, pois a ferramenta pneumática não está isolada e o contacto com elementos sob tensão pode provocar um choque elétrico
-  Evitar que crianças ou visitantes se aproximem do posto de trabalho enquanto a ferramenta pneumática estiver a ser utilizada. A presença de outras pessoas provoca distração, o que pode levar à perda de controle sobre a ferramenta pneumática.

SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS

- Verificar os acessórios de ligação e os tubos de alimentação. Todas as unidades, acoplamentos e mangueiras devem ser instalados de acordo com os dados técnicos relativos à pressão e a vazão de ar. Uma pressão demasiado baixa prejudica o funcionamento da ferramenta pneumática, uma pressão elevada pode causar danos e/ou ferimentos.
- Evitar dobrar ou apertar as mangueiras. Evitar a utilização de solventes e arestas afiadas. Proteja os tubos flexíveis do calor, óleo e peças rotativas. Substituir imediatamente uma mangueira danificada. Uma mangueira defeituosa pode provocar um movimento descontrolado da mangueira de ar comprimido. O pó ou aparas levantados pelo ar comprimido podem causar lesões oculares. Assegurar que as braçadeiras da mangueira estão sempre bem apertadas.

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se extrema cautela, tendo o cuidado de se concentrar sempre nas suas ações. Não utilizar a ferramenta pneumática se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Utilizar sempre equipamento de proteção individual.
- Tenha o cuidado de se colocar numa posição segura, mantendo sempre o equilíbrio. Uma posição de trabalho segura e uma postura corporal adequada permitem um melhor controle da ferramenta pneumática em situações inesperadas.
- Não usar roupas largas. Não usar pulseiras e correntes. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- Não respirar diretamente o ar de exaustão e evitar que este atinja os olhos. O ar de exaustão da ferramenta pneumática pode conter água, óleo, partículas metálicas e impurezas, que podem causar riscos.
- Evitar o contacto com as partes móveis da ferramenta, pois podem causar ferimentos.
- Durante a utilização da ferramenta pneumática na peça, é gerado um ruído por vezes nocivo para o pessoal exposto. É necessária uma investigação fonométrica adequada para determinar a atribuição exacta do equipamento específico de proteção auditiva pessoal (protectores auditivos) a utilizar.

UTILIZAÇÃO CORRECTA DO EXTRACTOR

- Não sobrecarregar o extractor pneumático para evitar o encravamento da ferramenta. Efetuar os trabalhos com o adaptador adequado ao caso a que se destina.
- Verificar sempre a integridade do dispositivo de extração pneumático. Não utilizar uma ferramenta pneumática cujo botão liga/desliga esteja defeituoso. Uma ferramenta pneumática que já não pode ser parada ou iniciada é perigosa e deve ser reparada.
- Corte sempre a alimentação de ar quando o extractor de ar não estiver a ser utilizado. Esta medida preventiva evita que o extractor de ar arranque acidentalmente.
- Quando as ferramentas pneumáticas não estiverem a ser utilizadas, mantê-las fora do alcance das crianças. Não permitir que pessoas que não tenham lido estas instruções utilizem a ferramenta pneumática.
- Inspeccionar cuidadosamente a ferramenta pneumática, certificando-se de que as peças móveis da ferramenta funcionam perfeitamente, que não encravam e que não existem peças partidas ou danificadas de tal forma que possam prejudicar o seu funcionamento. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta pneumática.
- O extractor pneumático não deve ser modificado. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- A reparação do extractor pneumático deve ser feita apenas e exclusivamente por pessoal especializado e apenas com peças sobressalentes originais.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O EXTRACTOR PNEUMÁTICO

- Verificar se a placa de identificação é legível; se necessário, obter uma placa de substituição junto do fabricante.
- Ao utilizar o extrator pneumático, a quebra accidental de acessórios individuais pode ejetar peças a alta velocidade.
- O operador e o pessoal de manutenção devem ser capazes de suportar fisicamente o peso e a potência da ferramenta pneumática.
- É importante estar preparado para movimentos inesperados do extrator pneumático. Durante o funcionamento, a massa do martelo em movimento nunca deve ser tocada. O controlo do extrator é feito exclusivamente através do punho com interruptor de funcionamento, que está ligado à massa do pistão através da mangueira. Em caso de movimento inesperado da massa do pistão, parar bruscamente o extrator pneumático, soltando o interruptor no punho de comando.
- Desligar a ferramenta em caso de interrupção da alimentação de ar ou de redução da pressão de serviço. Verificar a pressão de serviço e, com a pressão de serviço ideal, voltar a ligar.



Atenção em caso de funcionamento prolongado da ferramenta pneumática: uma parte da própria ferramenta e a sua fixação podem ficar quentes. Utilizar luvas de proteção.

- Nunca transportar a ferramenta pneumática pela mangueira.

EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTO PARA A UTILIZAÇÃO DO MARTELO DE PEDREIRO



O não cumprimento das advertências seguintes pode provocar lesões físicas e/ou doenças.

	USAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO OPERAR O EXTRACTOR PNEUMÁTICO OU EFECTUAR TRABALHOS DE MANUTENÇÃO
	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO CONTRA AGENTES FÍSICOS QUANDO UTILIZAR O EXTRACTOR PNEUMÁTICO
	UTILIZAR SEMPRE CALÇADO DE SEGURANÇA



Equipamentos de proteção individual adicionais a utilizar em função dos valores encontrados na análise de higiene ambiental/risco, caso os valores excedam os limites estipulados pela regulamentação em vigor.

	UTILIZAR MÁSCARA DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS
	USAR SEMPRE PROTEÇÃO AUDITIVA QUANDO UTILIZAR O EXTRACTOR PNEUMÁTICO

DADOS TÉCNICOS

ATERRAMENTO AÉREO	1/4" GAS
UTILIZAÇÃO DA PRESSÃO	5 a 8 Bar
DIÂMETRO INT. MÍNIMO DA MANGUEIRA DE AR	8 mm
CONSUMO MÁXIMO DE AR	90 psi
PESO	4,0 Kg
RUÍDO (ISO 15744) NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA NÍVEL DE PRESSÃO SONORA INCERTEZA	$L_{WA} = 103,5 \text{ dB}$ $L_{pA} = 92,5 \text{ dB}$ $K = 1,5 \text{ dB}$
VIBRAÇÕES (ISO 8662) NÍVEL DE VIBRAÇÃO	6,06 m/s^2

INSTRUÇÕES DE USO



EQUIPAMENTO ADAPTADOR

	COMPRIMENTO	EXAGÃO	COMPRIMENTO RASTREAMENTO	PESO
M14x1,5 (fêmea)	39 mm	CH 22 mm	Profundidade 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

ARTICULAÇÃO

Comprimento	80,8 mm
Corpo Ø	Ø 40 mm
Lado hexagonal M18x1,5 mm	36 mm
Lado da junta CH	22 mm
Enfiamento de juntas	M18x1,5
Peso	0,452 Kg

Ligação da alimentação de ar

Para uma utilização correta da ferramenta pneumática, respeitar sempre a pressão indicada na tabela DADOS TÉCNICOS. Alimentar a ferramenta pneumática com ar limpo e sem condensação. Uma pressão ou humidade excessiva no ar de alimentação reduz a vida útil das peças mecânicas e pode causar danos na ferramenta.

UTILIZAÇÃO

- Selecione o adaptador e ligue-o ao injetor a extrair.
- Ligar o terminal de terra ao adaptador.
- Assegurar-se de que o movimento do pêndulo é livre e não embate em nenhuma parte do veículo.
- Ligar a pega com interruptor à massa oscilante com a mangueira fornecida.
- Acionar a massa oscilante através do interruptor na pega.
- Não toque no pêndulo quando este estiver em movimento. PERIGO DE FERIMENTOS!
- Extraia o injetor operando em ciclos curtos. Não manter o injetor ativo durante um período prolongado.
- Quando o injetor tiver sido extraído, pare o movimento do injetor soltando o interruptor no punho e desligue a alimentação de ar.
- Desmontar o adaptador e o pêndulo do injetor.

Lubrificação

É essencial ligar a ferramenta pneumática a filtro-lubrificador de linha de micro-névoa (recomendado art. nº Beta 1919F1/4) regulado para duas gotas por minuto. Isto resultará num elevado rendimento com um desgaste reduzido das peças mecânicas. Se a linha não tiver lubrificação, é necessário introduzir periodicamente óleo ISO 32 na ferramenta pneumática através do orifício de alimentação de ar.

MANUTENÇÃO

Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser efectuados por pessoal especializado. Para esse efeito, é favor contactar o centro de reparação Beta Utensili.

ELIMINAÇÃO

A ferramenta pneumática, os acessórios e a embalagem devem ser enviados para um centro de eliminação de resíduos de acordo com a legislação do país em que se encontra.

GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada de acordo com as normas actuais da União Europeia. Está coberta por uma garantia de 12 meses para utilização profissional ou de 24 meses para utilização não profissional.

Reparamos as falhas devidas a defeitos de material ou de produção através da reparação ou substituição de peças defeituosas, à nossa discrição. A realização de uma ou várias intervenções durante o período de garantia não altera a data de expiração da garantia.

Os defeitos devidos ao desgaste, à utilização incorrecta ou inadequada, à quebra causada por choques e/ou quedas não são cobertos pela garantia. Além disso, a garantia é anulada quando são efectuadas modificações, quando a ferramenta pneumática é manipulada ou quando é enviada para assistência desmontada.

Estão expressamente excluídos os danos causados a pessoas e/ou bens de qualquer tipo e/ou natureza, directos e/ou indirectos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto aqui descrito está em conformidade com todas as disposições relevantes da Diretiva Máquinas 2006/42/CE e respectivas alterações, bem como com os seguintes regulamentos:

- EN ISO 12100:2010

O caderno técnico está disponível em:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

GEBRUIKSAANWIJZING



PNEUMATISCHE AFZUIGER 1462/KEP

Gebruikershandleiding en instructies voor pneumatische injectorafzuiger vervaardigd door:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIAË

Documentatie oorspronkelijk opgesteld in het ITALIAANS.

ATTENTIE



HET IS BELANGRIJK DAT U DEZE HANDLEIDING VOLLEDIG DOORLEEST VOORDAT U HET PNEUMATISCH GEREEDSCHAP GEBRUIKT. ERNSTIG LETSEL KAN OPTREDEN ALS DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN BEDIENINGSINSTRUCTIES NIET WORDEN OPGEVOLGD.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en overhandig ze aan het bedieningspersoneel.

BEOOGD GEBRUIK

- De pneumatische afzuiger is bedoeld voor het volgende gebruik:
 - verwijderen van zwaar vastzittende injectoren als gevolg van oververhitting en roestvorming
- De volgende bewerkingen zijn niet toegestaan:
 - gebruik is verboden voor alle andere toepassingen dan de aangegeven
 - het is verboden om de activeringsknop te blokkeren met tape of klemmen

BEVEILIGING VAN WERKSTATIONS

-  Gebruik het pneumatische apparaat niet in omgevingen met explosiegevaar, omdat er vonken kunnen ontstaan die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
-  Vermijd contact met apparatuur onder spanning, omdat het pneumatisch gereedschap niet geïsoleerd is en contact met elementen onder spanning een elektrische schok kan veroorzaken
-  Voorkom dat kinderen of bezoekers de werkplek naderen terwijl het pneumatisch gereedschap wordt bediend. De aanwezigheid van andere mensen leidt tot afleiding, wat kan leiden tot verlies van controle over het pneumatische apparaat.

VEILIGHEID VAN LUCHTGEREEDSCHAP

- Controleer verbindingssiftings en toevoerleidingen. Alle assemblages, koppelingen en slangen moeten worden geïnstalleerd in overeenstemming met de technische gegevens met betrekking tot druk en luchtstroom. Een te lage druk belemmert de werking van het pneumatische gereedschap, een te hoge druk kan schade en/of letsel veroorzaken.
- Vermijd buigen of knijpen in slangen. Vermijd het gebruik van oplosmiddelen en scherpe randen. Bescherm slangen tegen hitte, olie en draaiende onderdelen. Vervang een beschadigde slang onmiddellijk. Een defecte slang kan ongecontroleerde beweging van de perslucht slang veroorzaken. Door de lucht opgeworpen stof of spaanders kunnen oogletsel veroorzaken. Zorg dat slangklemmen altijd goed vastzitten.

INDICATIE VOOR VEILIGHEID VAN PERSONEEL

- Wees uiterst voorzichtig en concentreer u altijd op uw handelingen. Gebruik het pneumatische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Zorg ervoor dat u altijd in een veilige positie staat en in evenwicht blijft. Een veilige werkpositie en een juiste lichaamshouding zorgen voor een betere controle over het pneumatische gereedschap in onverwachte situaties.
- Draag geen losse kleding. Draag geen armbanden en kettingen. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.
- Adem de uitlaatlucht niet direct in en voorkom dat deze in uw ogen komt. De uitlaatlucht van het pneumatische gereedschap kan water, olie, metaaldeeltjes en onzuiverheden bevatten: deze kunnen gevaren veroorzaken.
- Vermijd contact met bewegende delen van het gereedschap omdat deze letsel kunnen veroorzaken.
- Tijdens het gebruik van het pneumatische gereedschap op het werkstuk wordt lawaai gegenereerd dat soms schadelijk is voor blootgesteld personeel. Een geschikt fonometrisch onderzoek is nodig om de exacte toewijzing van de te gebruiken specifieke persoonlijke gehoorbeschermingsmiddelen (gehoorbeschermers) te bepalen.

NAUWKEURIG GEBRUIK VAN DE AFZUIGER

- Overbelast de pneumatische afzuiger niet om te voorkomen dat het gereedschap vastloopt. Voer uw werk uit met de juiste adapter voor het beoogde geval.
- Controleer altijd de integriteit van de pneumatische trekker. Gebruik geen pneumatisch gereedschap waarvan de start-/stop-schakelaar defect is. Een pneumatisch gereedschap dat niet meer kan worden gestopt of gestart, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Sluit de luchttoevoer altijd af als de lucht afzuiger niet wordt gebruikt. Deze preventieve maatregel voorkomt dat de lucht afzuiger per ongeluk opstart.
- Houd het pneumatische gereedschap buiten het bereik van kinderen als het niet in gebruik is. Laat het pneumatisch gereedschap niet gebruiken door personen die deze instructies niet hebben gelezen.
- Inspecteer het pneumatisch gereedschap zorgvuldig en controleer of de bewegende delen van het gereedschap perfect werken, niet vastlopen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking kunnen belemmeren. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het pneumatische gereedschap gebruikt.
- De pneumatische afzuiger mag niet worden gewijzigd. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de gebruiker vergroten.
- Laat de pneumatische afzuiger alleen en alleen repareren door gespecialiseerd personeel en gebruik alleen originele reserveonderdelen.

GEBRUIKSAANWIJZING



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE PNEUMATISCHE AFZUIGER

- Controleer of het identificatieplaatje leesbaar is; vraag zo nodig een vervangend plaatje aan bij de fabrikant.
- Bij gebruik van de pneumatische afzuiging kunnen onderdelen met hoge snelheid worden uitgeworpen als afzonderlijke hulpstukken per ongeluk breken.
- De bediener en het onderhoudspersoneel moeten het gewicht en de kracht van het pneumatische gereedschap fysiek aankunnen.
- Het is belangrijk om voorbereid te zijn op onverwachte bewegingen van de pneumatische afzuiger. Tijdens het gebruik mag de bewegende hamermassa nooit worden aangeraakt. De pneumatische trekker wordt uitsluitend bediend via de hendel met bedieningsschakelaar die via de slang is verbonden met de zuigermassa. Bij een onverwachte beweging van de zuigermassa moet de pneumatische trekker abrupt worden gestopt door de schakelaar op de bedieningshendel los te laten.
- Schakel het apparaat uit bij een onderbreking in de luchttoevoer of bij verminderde werkdruk. Controleer de werkdruk en start opnieuw bij de optimale werkdruk.



Let op bij langdurig gebruik van het pneumatische gereedschap: een deel van het gereedschap en het hulpstuk kunnen heet worden. Gebruik beschermende handschoenen.

- Draag het pneumatische gereedschap nooit aan de slang.

PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN BIJ HET GEBRUIK VAN DE STEENHAMER



Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan leiden tot lichamelijk letsel en/of ziekte.

	DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL ALS U DE PNEUMATISCHE AFZUIGER BEDIENT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UITVOERT
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA BIJ HET GEBRUIK VAN DE PNEUMATISCHE EXTRACTOR
	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN



Aanvullende persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt afhankelijk van de waarden die zijn gevonden in de milieuhygiëne/risicoanalyse in het geval dat de waarden de limieten overschrijden die zijn vastgelegd in de huidige regelgeving.

	BESCHERMEND MASKER GEBRUIKEN VOOR FYSISCHE AGENTIA
	DRAAG ALTIJD GEHOORBESCHERMING BIJ GEBRUIK VAN DE PNEUMATISCHE AFZUIGER

TECHNISCHE GEGEVENS

LUCHT AANSLUITING	1/4" GAS
MAXIMALE WERKDruk	5 tot 8 bar
MINIMALE INT. DIAMETER LUCHTSLANG	8 mm
MAXIMAAL LUCHTVERBRUIK	90 psi
GEWICHT	4,0 Kg
LAWAAI (ISO 15744) GELUIDSVERMOGENSNIVEAU GELUIDSDRUKNIVEAU INCERTAINMENT	$L_{WA} = 103,5 \text{ dB}$ $L_{pA} = 92,5 \text{ dB}$ $K = 1,5 \text{ dB}$
TRILLINGEN (ISO 8662) TRILLINGSNIVEAU	$6,06 \text{ m/s}^2$

GEBRUIKSAANWIJZING



ADAPTERMATERIAAL

	LENGTE	EXAGON	LENGTE SCHROEFDRAAD	GEWICHT
M14x1,5 (vrouwelijk)	39 mm	CH 22 mm	Diepte 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

CARDANGEWRICHT

Lengte	80,8 mm
Lichaam Ø	Ø 40 mm
Zeskant M18x1,5 mm	36 mm
CH gezamenlijke kant	22 mm
Gezamenlijk schroefdraad	M18x1,5
Gewicht	0,452 Kg

Aansluiting luchttoevoer

Voor correct gebruik van het pneumatische gereedschap moet altijd de druk worden aangehouden die is aangegeven in de tabel TECHNISCHE GEGEVENS. Voorzie het pneumatische gereedschap van schone, condensvrije lucht. Een te hoge druk of te veel vocht in de luchttoevoer vermindert de levensduur van de mechanische onderdelen en kan schade aan het gereedschap veroorzaken.

GEBRUIK

- Selecteer de adapter en sluit deze aan op de injector die moet worden verwijderd.
- Sluit de aardklem aan op de adapter.
- Zorg ervoor dat het botslichaam vrij kan bewegen en niet tegen een deel van het voertuig botst.
- Sluit de hendel met schakelaar aan op de zwaaimassa met behulp van de meegeleverde slang.
- Bedien de zwaaimassa met de schakelaar op de handgreep.
- Raak het botslichaam niet aan wanneer het in beweging is. **GEVAAR VOOR LETSEL!**
- Zuig de injector uit door in korte cycli te werken. Houd de injector niet gedurende langere tijd actief.
- Stop de beweging van de injector als de injector uitgetrokken is door de schakelaar op de handgreep los te laten en ontkoppel de luchttoevoer.
- Demonteer de adapter en de impactor van de injector.

Smering

Het is essentieel om het pneumatische gereedschap aan te sluiten op micro-mist lijnfilter-smeereenheid (aanbevolen art. nr. Beta 1919F1/4) die is ingesteld op twee druppels per minuut. Dit resulteert in een hoog rendement met verminderde slijtage van mechanische onderdelen.

Als de leiding niet gesmeerd wordt, moet er regelmatig ISO 32 olie via de luchttoevoeropening in het pneumatische gereedschap worden gevoerd.

ONDERHOUD

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel. Neem hiervoor contact op met het Beta Utilisatiereparatiecentrum.

AFVOER

Het pneumatische gereedschap, de accessoires en de verpakking moeten worden ingeleverd bij een afvalverwerkingscentrum in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin u zich bevindt.

GARANTIE

Dit gereedschap is vervaardigd en getest volgens de huidige normen van de Europese Unie. Het wordt gedekt door een garantie voor een periode van 12 maanden voor professioneel gebruik of 24 maanden voor niet-professioneel gebruik.

We repareren defecten als gevolg van materiaal- of productiefouten door defecte onderdelen naar eigen goeddunken te repareren of te vervangen. Het uitvoeren van een of meer interventies binnen de garantieperiode verandert de vervaldatum van de garantie niet.

Defecten als gevolg van slijtage, onjuist of oneigenlijk gebruik, breuk door stoten en/of vallen vallen niet onder de garantie. Bovendien vervalt de garantie wanneer er wijzigingen zijn aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap is geknoeid of wanneer het gedemonteerd voor service wordt opgestuurd.

Schade veroorzaakt aan personen en/of zaken van welke aard dan ook, direct en/of indirect, is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG en de wijzigingen daarop, evenals aan de volgende voorschriften:

- EN ISO 12100:2010

Het Technisch Dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIË

PNEUMATYCZNY ŚCIĄGACZ WTRYSKIWACZY ARTYKUŁ 1462/KEP

Instrukcja obsługi i instrukcje dotyczące pneumatycznego ściągacza wtryskiwaczy wyprodukowanego przez:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) WŁOCHY

Dokumentacja pierwotnie sporządzona w języku WŁOSKIM.

 UWAGA	
	PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO NALEŻY KONIECZNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA.

Należy starannie zachować instrukcje bezpieczeństwa i przekazać je personelowi obsługi.

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

- Ściągacz pneumatyczny jest przeznaczony do następujących zastosowań:
 - wyciąganie mocno zatartych wtryskiwaczy w wyniku zapiekania i rdzewienia
- Następujące operacje są niedozwolone:
 - użycie jest zabronione dla wszystkich zastosowań innych niż wskazane
 - blokowanie przycisku uruchamiającego taśmą lub zaciskami

BEZPIECZEŃSTWO STACJI ROBOCZYCH

-  Nie używaj narzędzia pneumatycznego w środowiskach zagrożonych wybuchem, ponieważ mogą powstawać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
-  Należy unikać kontaktu z urządzeniami pod napięciem, ponieważ narzędzie pneumatyczne nie jest izolowane, a kontakt z elementami pod napięciem może spowodować porażenie prądem.
-  Nie dopuszczać dzieci ani osób postronnych w pobliże stanowiska pracy podczas obsługi narzędzia pneumatycznego. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może prowadzić do utraty kontroli nad narzędziem pneumatycznym.

BEZPIECZEŃSTWO NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

- Sprawdź złączki i przewody zasilające. Wszystkie zespoły, złącza i przewody muszą być zainstalowane zgodnie z danymi technicznymi dotyczącymi ciśnienia i przepływu powietrza. Zbyt niskie ciśnienie pogorszy działanie narzędzia pneumatycznego, wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenie i/lub obrażenia ciała.
- Unikaj zginania lub ściskania węży. Unikaj stosowania rozpuszczalników i ostrych krawędzi. Chronić węże przed gorącem, olejem i obracającymi się częściami. Uszkodzony węży należy natychmiast wymienić. Uszkodzony węży może powodować niekontrolowany ruch przewodu sprężonego powietrza. Pył lub wióry unoszone przez powietrze mogą spowodować obrażenia oczu. Należy upewnić się, że zaciski węży są zawsze dobrze zamocowane

WSKAZANIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności i koncentracji na wykonywanych czynnościach. Nie używaj narzędzia pneumatycznego, jeśli jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Zawsze używaj środków ochrony osobistej.
- Należy uważać, aby przyjąć bezpieczną pozycję, zachowując równowagę przez cały czas. Bezpieczna pozycja robocza i odpowiednia postawa ciała umożliwiają lepszą kontrolę nad narzędziem pneumatycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie nosić luźnej odzieży. Nie nosić bransoletek ani łańcuchów. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Nie wdychać bezpośrednio powietrza wylotowego i nie dopuszczać, aby dostało się ono do oczu. Powietrze wylotowe narzędzia pneumatycznego może zawierać wodę, olej, cząstki metalu i zanieczyszczenia: mogą one powodować zagrożenia.
- Należy unikać kontaktu z ruchomymi częściami narzędzia, ponieważ mogą one spowodować obrażenia.
- Podczas używania narzędzia pneumatycznego na obrabianym przedmiocie generowany jest hałas, który czasami jest szkodliwy dla narażonego personelu. Odpowiednie badanie fonometryczne jest niezbędne do określenia dokładnego przydziału konkretnych środków ochrony indywidualnej słuchu (ochronników słuchu), które mają być używane.

DOŁADNE UŻYCIĘ ODKURZACZA

- Nie należy przeciążać ściągacza pneumatycznego, aby zapobiec zakleszczeniu się narzędzia. Prace należy wykonywać przy użyciu adaptera odpowiedniego dla danego przypadku.
- Należy zawsze sprawdzać integralność ściągacza pneumatycznego. Nie używaj narzędzia pneumatycznego, którego wyłącznik start/stop jest uszkodzony. Narzędzie pneumatyczne, którego nie można zatrzymać lub uruchomić, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Jeśli odkurzacza nie jest używany, należy zawsze odciąć dopływ powietrza. Ten środek zapobiegawczy zapobiega przypadkowemu uruchomieniu odkurzacza.
- Gdy narzędzia pneumatyczne nie są używane, należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na korzystanie z narzędzia pneumatycznego osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- Należy dokładnie sprawdzić narzędzie pneumatyczne, upewniając się, że ruchome części narzędzia działają bez zarzutu, nie zaczynają się i nie są uszkodzone w stopniu mogącym zakłócić jego działanie. Przed użyciem narzędzia pneumatycznego należy zlecić naprawę uszkodzonych części.
- Nie wolno modyfikować odkurzacza pneumatycznego. Modyfikacje środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Naprawę odkurzacza pneumatycznego należy zlecić wyłącznie wyspecjalizowanemu personelowi i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

INSTRUKCJA OBSŁUGI



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA ODKURZACZA PNEUMATYCZNEGO

- Sprawdzić, czy tabliczka identyfikacyjna jest czytelna; w razie potrzeby uzyskać od producenta tabliczkę zastępczą.
- Podczas korzystania ze ściągacza pneumatycznego przypadkowe zerwanie poszczególnych elementów może spowodować wyrzucenie części z dużą prędkością.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być w stanie fizycznie poradzić sobie z ciężarem i mocą narzędzia pneumatycznego.
- Ważne jest, aby przy przygotowanym na nieoczekiwane ruchy ściągacza pneumatycznego. Podczas pracy nigdy nie wolno dotykać ruchomej masy młota. Sterowanie ściągaczem odbywa się wyłącznie za pomocą uchwytu z wyłącznikiem, który jest połączony z masą tłoka za pomocą węża. W przypadku nieoczekiwanego ruchu tłoka należy gwałtownie zatrzymać ściągacz pneumatyczny, zwalniając przełącznik na uchwycie roboczym.
- Wyłączyć urządzenie w przypadku przerwy w dopływie powietrza lub spadku ciśnienia roboczego. Sprawdzić ciśnienie robocze i ponownie uruchomić urządzenie przy optymalnym ciśnieniu roboczym.



Uwaga w przypadku długotrwałej pracy z narzędziem pneumatycznym: część samego narzędzia i jego osprzętu może się nagrzać. Należy używać rękawic ochronnych.

- Nigdy nie przenosić narzędzia pneumatycznego za wał.

BEŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ ZALECANE PODCZAS KORZYSTANIA Z PNEUMATYCZNEGO ŚCIĄGACZA WTRYSKIWACZY



Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może prowadzić do obrażeń ciała i/lub choroby.

	PODCZAS OBSŁUGI NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO LUB WYKONYWANIA PRAC KONSERWACYJNYCH NALEŻY ZAWSZE NOSIĆ OKULARY OCHRONNE
	PODCZAS KORZYSTANIA Z NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO NALEŻY ZAWSZE UŻYWAĆ RĘKAWIC OCHRONNYCH DO CZYNNIKÓW FIZYCZNYCH
	ZAWSZE UŻYWAJ OBUWIA OCHRONNEGO



Dodatkowe środki ochrony indywidualnej, które należy stosować w zależności od wartości określonych w analizie higieny środowiska/ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone w obowiązujących przepisach.

	UŻYWAĆ MASKI OCHRONNEJ DLA CZYNNIKÓW FIZYCZNYCH
	PODCZAS KORZYSTANIA Z NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO NALEŻY ZAWSZE NOSIĆ OCHRONNIKI SŁUCHU

DANE TECHNICZNE

PRZYŁĄCZE POWIETRZA	1/4" GAS
ZALECANE CIŚNIENIA	5 do 8 barów
MINIMALNA ŚREDNICA WEWNĘTRZNA PRZEWODU POWIETRZA	8 mm
MAKSYMALNE ZUŻYCIE POWIETRZA	90 psi
WAGA	4,0 Kg
HAŁAS (ISO 15744) POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO NIEPEWNOŚĆ	L _{WA} = 103,5 dB L _{PA} = 92,5 dB K = 1,5 dB
WIBRACJE (ISO 8662) POZIOM WIBRACJI	6,06 m/s ²

INSTRUKCJA OBSŁUGI



WYPOSAŻENIE ADAPTERA

	DŁUGOŚĆ	ROZMIAR SZESĆCIOKĄTA	DŁUGOŚĆ GWINTU	WAGA
M14x1,5 (żeński)	39 mm	CH 22 mm	Głębokość 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

ADAPTER Z PRZEGUBEM

Długość	80,8 mm
Ø korpusu	Ø 40 mm
Strona sześciokątna M18x1,5 mm	36 mm
Strona złącza CH	22 mm
Wspólne gwintowanie	M18x1,5
Waga	0,452 Kg

Złącze zasilania powietrzem

W celu prawidłowego użytkowania narzędzia pneumatycznego należy zawsze przestrzegać ciśnienia podanego w tabeli DANE TECHNICZNE. Narzędzie pneumatyczne należy zasilać czystym, wolnym od kondensacji powietrzem. Nadmierne ciśnienie lub wilgoć w powietrzu zasilającym skraca żywotność części mechanicznych i może spowodować uszkodzenie narzędzia.

UŻYCIE

- Wybierz adapter i podłącz go do wtryskiwacza, który ma zostać odłączony.
- Podłącz zacisk uziemienia do adaptera.
- Upewnij się, że ruch uderu jest swobodny i nie uderza w żadną część pojazdu.
- Podłącz uchwyt z przełącznikiem do masy wahadłowej za pomocą dostarczonego węża.
- Masę wahadłową obsługuje się za pomocą przełącznika na uchwycie.
- Nie wolno dotykać uderu, gdy jest on w ruchu. **NIEBEZPIECZENSTWO OBRAŻEŃ!**
- Wyciągnąć wtryskiwacz poprzez pracę w krótkich cyklach. Nie należy utrzymywać aktywnego wtryskiwacza przez dłuższy czas.
- Po wyjęciu wtryskiwacza należy zatrzymać ruch wtryskiwacza, zwalniając przełącznik na uchwycie i odłączając dopływ powietrza.
- Zdemontować adapter i urządzenie z wtryskiwacza.

Smarowanie

Niezbędne jest podłączenie narzędzia pneumatycznego do urządzenia filtrującego-smarującego z mikromgłą (zalecany nr art. Beta 1919F1/4) ustawionego na dwie krople na minutę. Zapewni to wysoką wydajność przy zmniejszonym zużyciu części mechanicznych. Jeśli przewód nie jest smarowany, olej ISO 32 musi być okresowo podawany do narzędzia pneumatycznego przez otwór doprowadzający powietrze.

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawy muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel. W celu wykonania takich prac należy skontaktować się z centrum napraw Beta Utensili.

LIKwidACJA

Narzędzie pneumatyczne, akcesoria i opakowanie należy przekazać do punktu utylizacji odpadów zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.

GWARANCJA

To narzędzie zostało wyprodukowane i przetestowane zgodnie z obowiązującymi normami Unii Europejskiej. Jest ono objęte gwarancją na okres 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego lub 24 miesięcy w przypadku użytku nieprofesjonalnego. Usuwamy usterki spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części według naszego uznania. Przeprowadzenie jednej lub więcej interwencji w okresie gwarancyjnym nie zmienia daty wygaśnięcia gwarancji. Gwarancja nie obejmuje wad wynikających ze zużycia, nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, uszkodzeń spowodowanych uderzeniami i/lub upadkami. Ponadto gwarancja traci ważność w przypadku dokonania modyfikacji, ingerencji w narzędzie pneumatyczne lub przesłania go do serwisu w stanie rozmontowanym. Szkody wyrządzone osobom i/lub mieniu jakiegokolwiek rodzaju i/lub natury, bezpośrednie i/lub pośrednie, są wyraźnie wykluczone.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w niniejszym dokumencie jest zgodny ze wszystkimi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE i jej zmianami, a także z następującymi przepisami:

- EN ISO 12100:2010

Plik techniczny jest dostępny pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



PNEUMATIKUS INJEKTOR LEHÚZÓ 1462/KEP

Használati kézikönyv és útmutató

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB) OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.

FIGYELEM



FONTOS, HOGY A PNEUMATIKUS INJEKTOR LEHÚZÓ HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ÚTMUTATÓT. AZ ITT LEÍRT BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BE NEM TARTÁSA SÚLYOS BALESETEKET OKOZHAT.

A használati kézikönyvet és a biztonsági útmutatót őrizze meg és adja át a felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT:

- **A pneumatikus injektor lehúzó a következő felhasználásra készült:**
 - kocszosodás és rozsdásodás következtében az injektorok gyors és egyszerű eltávolítása.
- **A következő műveletek nem engedélyezettek:**
 - tilos a feltüntetetten kívüli, bármely egyéb célú felhasználás.
 - tilos a működtető gomb használatának és működésének bármilyen akadályozása (pl. szalaggal, rögzítővel, vagy bilicsekkel).

MUNKÁLLOMÁS BIZTONSÁGA

-  Ne használja a pneumatikus injektoros lehúzót olyan környezetben, ahol robbanásveszélyes légkör vagy gyúlékony anyagok vannak, mivel szikrák keletkezhetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
-  Kerülje a feszültség alatt álló berendezésekkel való érintkezést, mivel a pneumatikus szerszám nem szigetelt, és a feszültség alatt álló elemekkel való érintkezés áramütést okozhat.
-  Figyeljen arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol a pneumatikus szerszámot használják. Külső személyek jelenléte figyelemelvonó tényező lehet, amely a készülék feletti uralom elvesztését okozhatja.

PNEUMATIKUS INJEKTOROS LEHÚZÓ BIZTONSÁGA

- Ellenőrizze a csatlakozó szerelvényeket és a tápcsőveket. Minden egységet, csatlakozót és tömlőt a műszaki adatoknak megfelelően kell felszerelni a nyomás és a légáramlás tekintetében. A túl alacsony nyomás rontja a pneumatikus szerszám működését, a magas nyomás sérülést és/vagy károsodást okozhat.
- Kerülje a tömlők hajlítást vagy összenyomását. Kerülje az oldószeres és az éles tárgyak használatát. Védje a tömlőket a hőtől, az olajtól és a forgó alkatrészekről. A sérült tömlőt azonnal cserélje ki. A hibás tömlő a sűrített levegős tömlő ellenőrzetlen mozgását okozhatja. A levegő által felvert por vagy forgács szemsérüléseket okozhat. Ügyeljen arra, hogy a tömlőbillincsek mindig biztonságosan legyenek rögzítve.

A SZEMÉLYI BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ JELZÉS

- Rendkívüli óvatosság ajánlott, ügyeljen arra, hogy mindig a munkára koncentráljon. Ne használja a pneumatikus injektoros lehúzót, ha fáradt, illetve kábítószert, alkoholtartalmú ital vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Mindig használjon munkavédelmi felszerelést.
- Ügyeljen arra, hogy mindig biztonságos és megfelelő testtartással használjuk a pneumatikus szerszámot. Ez lehetővé teszi a pneumatikus szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Ne viseljen bő ruházatot. Ne viseljen karkötőt és egyéb kiegészítőket. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ne lélegezze be közvetlenül a kipufogógázt, és ügyeljen arra, hogy a szemébe se juthassanak gázok. A pneumatikus szerszám elszívott levegője vizet, olajat, fémreszcskéket és szennyeződések tartalmazhat: ezek veszélyt okozhatnak.
- Kerülje a szerszám mozgó részeivel való érintkezést, mivel azok sérülést okozhatnak.
- A pneumatikus szerszám munkadarabon történő használatát során zaj keletkezik, amely néha káros lehet a felhasználó személyzetre. Az egyéni hallásvédő eszközöknek (a szerszám használatát közben) megfelelő fonometriai vizsgálattal ellátott tanúsítással kell rendelkeznie.

A PNEUMATIKUS INJEKTOR LEHÚZÓ PONTOS HASZNÁLATA

- A szerszám megakadásának elkerülése érdekében ne terhelje túl a pneumatikus lehúzót. A munkát az elvegezendő feladatnak megfelelő adapterrel végezze.
- Mindig ellenőrizze a pneumatikus lehúzó készülék sértetlenségét. Ne használjon olyan pneumatikus szerszámot, amelynek indító/leállító kapcsolója hibás lehet. Az olyan pneumatikus szerszám, amelyet már nem lehet leállítani vagy elindítani, a továbbiakban veszélyes használni, és mihamarabb ajánlott egy szakszervizt felkeresni a fennálló hibával.
- Mindig zárja el a levegőellátást, ha a lélegzőszívó nincs használatban. Ez a megelőző intézkedés megakadályozza, hogy a lélegzőszívó véletlenül beinduljon.
- Amikor a pneumatikus szerszámot nem a szerszámszámozónál, tartsa távol az előírt helyen, y erm eNenekgeekdi, hogy olyan személyek használják jogosultak k és/vagy nincsenneek tmszattiakbuasn a szerszámot, szerszám megfelelő használatával.
- Gondosan ellenőrizze a pneumatikus szerszámot, és győződjön meg arról, hogy a szerszám mozgó részei hibátlanul működnek, nem akadnak el, és nincsenek olyan mértékben törött vagy sérült alkatrészei, amelyek károsíthatják a szerszám működését. A pneumatikus szerszám használatát előtt, amennyiben szükséges javítani, forduljon szakszervizhez.
- A pneumatikus injektoros lehúzót nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és növelhetik a kezelőt fenyegető kockázatokat.
- A pneumatikus szerszámot csak és kizárólag szakképzett személyzet által és eredeti pótalkatrészek felhasználásával szabad javítani.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A PNEUMATIKUS INJEKTOROS LEHÚZÓHOZ

- Ellenőrizze, hogy az azonosító tábla olvasható-e; szükség esetén kérjen cserétáblát a gyártótól.
- A pneumatikus lehúzó használatakor, a véletlenszerű törések következtében, az alkatrészek nagy sebességgel válhatnak le a szerszámról, amik sérülést okozhatnak.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag alkalmasnak kell lennie a pneumatikus szerszám súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Fontos, hogy felkészüljön a pneumatikus lehúzó váratlan mozgására. Működés közben a mozgó kalapács részt soha nem szabad megérinteni. A lehúzó vezérlése kizárólag a működtetéskapcsolóval ellátott fogantyúval történik, amely a tömlőn keresztül a dugattyúhoz van csatlakoztatva. A dugattyú váratlan mozgása esetén a működtető fogantyún lévő kapcsoló elengedésével hirtelen állítsa le a pneumatikus lehúzógépet.
- Állítsa le a szerszámot a levegőellátás megszakadása vagy csökkent üzemi nyomás esetén. Ellenőrizze az üzemi nyomást és amennyiben nem megfelelő, indítsa újra az optimális üzemi nyomáson.

 Figyelem: a pneumatikus szerszám hosszabb ideig tartó működése esetén a szerszám burkolat egy része és annak tartozékai felforrósodhatnak. Használjon védőkesztyűt.

- Soha ne szállítsa a pneumatikus szerszámot a tömlőnél fogva.

A PNEUMATIKUS INJEKTOROS LEHÚZÓ HASZNÁLATÁHOZ SZÜKSÉGES EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉSEK

 Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos fizikai sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

	A PNEUMATIKUS SZERSZÁM HASZNÁLATA SORÁN MINDIG VISELJEN MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET
	A PNEUMATIKUS SZERSZÁM HASZNÁLATA SORÁN MINDIG VISELJEN MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT
	A PNEUMATIKUS SZERSZÁM HASZNÁLATA SORÁN MINDIG VISELJEN MUNKAVÉDELMI CIPŐT

 A környezeti higiénitől és a kockázattertelézésben megállapított értékektől függően kiegészítő egyéni védőfelszerelés használandó abban az esetben, ha az értékek meghaladják a hatályos előírásokban előírt határértékeket.

	FIZIKAI ANYAGOKHOZ VÉDŐMASZK HASZNÁLATA
	A PNEUMATIKUS SZERSZÁM HASZNÁLATA SORÁN MINDIG VISELJEN HALLÁSVÉDŐT

TECHNIKAI ADATOK

CSATLAKOZÓ	1/4" GAS
ÜZEMI NYOMÁS	5 - 8 Bar
MINIMÁLIS LÉGTÖMLŐ BELSŐ ÁTMÉRŐ	8 mm
XIMÁLIS LEVEGŐ FOGYASZTÁS	90 psi
SÚLY	4,0 Kg
ZAJ (ISO 15744) HANGTELJESÍTMÉNY SZINT HANGNYOMÁS SZINT ALAPZAJ	$L_{WA} = 103,5 \text{ dB}$ $L_{pA} = 92,5 \text{ dB}$ $K = 1,5 \text{ dB}$
REZGÉSEK (ISO 8662) REZGÉS SZINT	6,06 m/s ²

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



KIEGÉSZÍTŐ ADAPTEREK

	HOSSZÚSÁG	ÁTMÉRŐ	MÉLYSÉG	SÚLY
M14x1,5 (belső)	39 mm	CH 22 mm	14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

CSUKLÓS ADAPTER

Hosszúság	80,8 mm
Átmérő Ø	Ø 40 mm
Hatszögletű oldal M18x1,5 mm	36 mm
CH csatlakozó méret	22 mm
Csuklós menet	M18x1,5
Súly	0,452 Kg

Levegőellátás csatlakoztatása

A pneumatikus szerszám helyes használatához mindig tartsa be a TECHNIKAI ADATOK táblázatban feltüntetett nyomást. A pneumatikus szerszámot tiszta, kondenzációmentes levegővel kell ellátni. A levegő túlzott nyomása vagy nedvessége csökkenti a mechanikus alkatrészek élettartamát és a szerszám károsodását okozhatja.

HASZNÁLAT

- Válassza ki a adaptert, és csatlakoztassa az eltávolítandó injektorhoz.
- Csatlakoztassa a földelőcsatlakozót az adapterhez.
- Győződjön meg róla, hogy az ütközésmérő mozgása szabad és nem ütközik a jármű egyetlen részébe sem.
- Csatlakoztassa a kapcsolóval ellátott fogantyút a lengőtömeghez a mellékelt tömlő segítségével.
- A lengőtömeget a fogantyún lévő kapcsolóval működtetheti.
- Ne érintse meg az ütközőt, amikor az mozgásban van. **SÉRÜLÉSVESZÉLY!**
- A befecskendezőt rövid ciklusokban működtetve húzza ki. Ne tartsa az injektort hosszabb ideig aktívan.
- Miután az injektort kihúzza, állítsa le az injektor mozgását a fogantyún lévő kapcsoló elengedésével, és kapcsolja ki a levegőellátást.
- Szerelje le az adaptert és az ütközőt az injektorról.

KENÉS

A pneumatikus szerszámot feltétlenül csatlakoztatni kell a levegő előkészítő egységhez (ajánlott termék: BetÜ1919F1/4), amely percenként két cseppre van beállítva. Ez nagy teljesítményt eredményez Ümechanikus alkatrészek kisebb kopása mellett.

HUÜvezetékben nincs kenés, akkor Ülevegőellátó nyíláson keresztül rendszeresen ISO 32-es olajat kell Üpneumatikus szerszámbüjuttatni.

KARBANTARTÁS

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili.

HULLADÉKFELDOLGOZÁS

A pneumatikus szerszámot, Ütartozékokat és Ücsomagolást Ütartózkodási helye szerinti ország jogszabályainak megfelelően hulladékkezelő központbüell szállítani.

SZAVATOSSÁG

Nem vállalunk felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy bármely olyan használatból eredő károkért, amelyek nem felelnek meg az itt leírt biztonsági előírásokat. Jelen terméket az Európai Unióban érvényes vonatkozó előírások szerint állították elő és vizsgálták be. A termékre rendeltetésszerű használat esetén az adott országban érvényes, szavatosságra és jótállásra vonatkozó jogszabályok vonatkoznak. Kizárólag az anyaghibából eredő és/vagy gyártási hibára visszavezethető meghibásodások javítását vállaljuk, mely jelentheti a hibás alkatrész javítását vagy cseréjét is. A szavatossági, illetve jótállási időszakban elvégzett javítások nem szükségszerűen változtatnak a szavatossági, illetve jótállási időszak lejárátán. A szavatosság, illetve jótállás nem vonatkozik a kopásból, helytelen, illetve nem rendeltetésszerű használatból, ütésből és/vagy leejtésből származó meghibásodásokra. A szavatosság, illetve jótállás érvényét veszti, amennyiben a terméken módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már szétszerelt/bontott állapotban érkezik be a szervizbe. A szavatosság, illetve jótállás nem vonatkozik semmilyen típusú és/vagy természetű vagyoni kárra és/vagy személyi sérülésre legyen az a termékkel, vagy annak használatával közvetlen, vagy közvetett összefüggésben.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólag saját felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt leírt termék megfelel a 2006/42/EK gépirányelv és módosításai, valamint az alábbi rendeletek valamennyi vonatkozó rendelkezésének:

- EN ISO 12100:2010

A műszaki dokumentáció a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

ΕΚΧΥΛΙΣΤΗΡΑΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΥ ΑΡΘΡΟ 1462/ΚΕΡ

Εγχειρίδιο χρήσης και οδηγίες για πνευματικό εκχυλιστήρα εγχυτήρων που κατασκευάζεται από:

BETA UTENSILI S.P.A.

Μέσω του Α. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ΙΤΑΛΙΑ

Η τεκμηρίωση συντάχθηκε αρχικά στα ΙΤΑΛΙΚΑ.



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΛΗΡΩΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΗΘΟΥΝ ΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Διατηρήστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τις στο προσωπικό χειρισμού.

ΣΚΟΠΙΜΗ ΧΡΗΣΗ

- Ο πνευματικός απορροφητήρας προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:
 - Εξαγωγή εγχυτήρων που έχουν υποστεί έντονη φραγή λόγω κοκκοποίησης και σκουριάς
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν επιτρέπονται:
 - απαγορεύεται η χρήση για όλες τις εφαρμογές εκτός από αυτές που αναφέρονται
 - Απαγορεύεται να μπλοκάρετε το κουμπί ενεργοποίησης με ταινία ή σφιγκτήρες.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΑΘΜΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- ⚠ Μην χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο σε περιβάλλοντα που περιέχουν δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες, καθώς ενδέχεται να δημιουργηθούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνης ή ατμούς.
- ⚠ Αποφύγετε την επαφή με ηλεκτροφόρο εξοπλισμό, καθώς το πνευματικό εργαλείο δεν είναι μονωμένο και η επαφή με ηλεκτροφόρα στοιχεία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία
- ⚠ Αποτρέψτε τα παιδιά ή τους επισκέπτες από το να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας κατά τη λειτουργία του πνευματικού εργαλείου. Η παρουσία άλλων ατόμων προκαλεί απόσπαση της προσοχής, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του πνευματικού εργαλείου.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΑΕΡΑ

- Ελέγξτε τα εξαρτήματα σύνδεσης και τους σωλήνες τροφοδοσίας. Όλα τα συγκροτήματα, οι σύνδεσμοι και οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να τοποθετούνται σύμφωνα με τα τεχνικά δεδομένα όσον αφορά την πίεση και τη ροή του αέρα. Η πολύ χαμηλή πίεση θα επηρεάσει τη λειτουργία του πνευματικού εργαλείου, η υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει ζημία ή/και τραυματισμό.
- Αποφύγετε να λυγίσετε ή να πιέξετε τους σωλήνες. Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών και αιχμηρών άκρων. Προστατεύετε τους εύκαμπτους σωλήνες από τη θερμότητα, το λάδι και τα περιτρεφόμενα μέρη. Αντικαταστήστε αμέσως έναν κατεστραμμένο εύκαμπτο σωλήνα. Ένας ελαττωματικός εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη κίνηση του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα. Σκόνη ή ρινίσματα που αναδύονται από τον αέρα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς στα μάτια. Βεβαιωθείτε ότι οι σφιγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα είναι πάντα καλά στερεωμένοι.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συνιστάται εξαιρετική προσοχή, φροντίζοντας να συγκεντρώνετε πάντα στις ενέργειές σας. Μην χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Φροντίστε να παίρνετε μια ασφαλή θέση διατηρώντας πάντα την ισορροπία σας. Η ασφαλής θέση εργασίας και η κατάλληλη στάση του σώματος επιτρέπουν τον καλύτερο έλεγχο του πνευματικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα. Μην φοράτε βραχιόλια και αλυσίδες. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Μην ανταντίετε απευθείας τον αέρα της εξάτμισης και εμποδίζετε τον να φτάσει στα μάτια σας. Ο αέρας εξαγωγής του πνευματικού εργαλείου μπορεί να περιέχει νερό, λάδι, μεταλλικά σωματίδια και ακαθαρσίες: αυτά μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους.
- Αποφύγετε την επαφή με τα κινούμενα μέρη του εργαλείου, καθώς μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Κατά τη χρήση του πνευματικού εργαλείου στο τεμάχιο εργασίας, παράγεται θόρυβος που είναι μερικές φορές επιβλαβής για το εκτεθειμένο προσωπικό. Μια κατάλληλη φωνομετρική διερεύνηση είναι απαραίτητη για τον ακριβή προσδιορισμό της κατανόμης του συγκεκριμένου ατομικού εξοπλισμού προστασίας της ακοής (προστατευτικά ακοής) που πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

ΑΚΡΙΒΗΣ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ

- Μην υπερφορτώνετε τον πνευματικό εξολκέα για να αποφύγετε την εμπλοκή του εργαλείου. Εκτελείτε τις εργασίες σας χρησιμοποιώντας τον κατάλληλο προσαρμογέα για την προβλεπόμενη περίπτωση.
- Ελέγχετε πάντα την ακεραιότητα του πνευματικού εξολκέα. Μην χρησιμοποιείτε κανένα πνευματικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης εκκίνησης/διακοπής είναι ελαττωματικός. Ένα πνευματικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να σταματήσει ή να εκκινήσει είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Να διακόπτετε πάντα την παροχή αέρα εάν ο απορροφητήρας αέρα δεν χρησιμοποιείται. Αυτό το προληπτικό μέτρο αποτρέπει την τυχαία εκκίνηση του απορροφητήρα αέρα.
- Όταν τα πνευματικά εργαλεία δεν χρησιμοποιούνται, κρατήστε τα μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το πνευματικό εργαλείο.
- Επιθεωρήστε προσεκτικά το πνευματικό εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη του εργαλείου λειτουργούν άψωγα, ότι δεν μπλοκάρουν και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα μέρη σε βαθμό που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν χρησιμοποιήσετε το πνευματικό εργαλείο.
- Ο πνευματικός απορροφητήρας δεν πρέπει να τροποποιηθεί. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Επισκευάστε τον πνευματικό απορροφητήρα μόνο με αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με τη χρήση γνήσινων ανταλλακτικών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ

- Ελέγξτε αν η πινακίδα αναγνώρισης είναι ευανάγνωστη- εάν είναι απαραίτητο, προμηθευτείτε μια πινακίδα αντικατάστασης από τον κατασκευαστή.
- Κατά τη χρήση του πνευματικού εξολκέα, η τυχόν θραύση μεμονωμένων εξαρτημάτων μπορεί να εκτινάξει εξαρτήματα με μεγάλη ταχύτητα.
- Ο χειριστής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι σε θέση να χειρίζονται σωματικά το βάρος και την ισχύ του πνευματικού εργαλείου.
- Είναι σημαντικό να είστε προετοιμασμένοι για απροσδόκητες κινήσεις του πνευματικού απορροφητήρα. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η κινούμενη μάζα του σφυριού δεν πρέπει ποτέ να αγγίζεται. Ο έλεγχος του εκτοξευτήρα γίνεται αποκλειστικά μέσω της λαβής με διακόπτη λειτουργίας, η οποία συνδέεται με τη μάζα του εμβόλου μέσω του εύκαμπτου σωλήνα. Σε περίπτωση απροσδόκητης κίνησης της μάζας εμβόλου, σταματήστε απότομα τον πνευματικό εξολκέα απελευθερώνοντας τον διακόπτη στη λαβή χειρισμού.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο σε περίπτωση διακοπής της παροχής αέρα ή μειωμένης πίεσης λειτουργίας. Ελέγξτε την πίεση λειτουργίας και, στη βέλτιστη πίεση λειτουργίας, ξεκινήστε ξανά.

Προσοχή σε περίπτωση παρατεταμένης λειτουργίας του πνευματικού εργαλείου: μέρος του ίδιου του εργαλείου και του εξαρτήματός του μπορεί να θερμανθεί. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

- Ποτέ μην μεταφέρετε το πνευματικό εργαλείο από τον εύκαμπτο σωλήνα.

ΤΑ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΦΥΡΙΟΥ ΤΟΥ ΛΙΘΟΞΟΥ

Η μη τήρηση των ακόλουθων προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή/και ασθένεια.

	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ ΟΤΑΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΤΟΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΕΚΧΥΛΙΣΤΗΡΑ Ή ΟΤΑΝ ΕΚΤΕΛΕΙΤΕ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΓΙΑ ΦΥΣΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ
	ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρόσθετος ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός που πρέπει να χρησιμοποιείται ανάλογα με τις τιμές που βρέθηκαν στην ανάλυση περιβαλλοντικής υγιεινής/κινδύνου σε περίπτωση που οι τιμές υπερβαίνουν τα όρια που προβλέπονται από τους ισχύοντες κανονισμούς.

	ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗΣ ΜΑΣΚΑΣ ΓΙΑ ΦΥΣΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΑΚΟΗΣ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΕΚΧΥΛΙΣΤΗΡΑ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

AIR ATTACHMENT	1/4" ΑΕΡΙΟ
ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	5 έως 8 Bar
ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΕΡΑ	8 mm
ΜΕΓΙΣΤΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΑΕΡΑ	90 psi
ΒΑΡΟΣ	4,0 Kg
ΘΟΡΥΒΟΣ (ISO 15744) ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ INCERTAINMENT	L _{WA} = 103,5 dB L _{PA} = 92,5 dB K= 1,5 dB
ΔΟΝΗΣΕΙΣ (ISO 8662) ΕΠΙΠΕΔΟ ΔΟΝΗΣΗΣ	6,06 m/s ²

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ

	ΜΗΚΟΣ	ΕΧΑΓΟΝ	ΜΗΚΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ	ΒΑΡΟΣ
M14x1,5 (Θηλυκό)	39 mm	CH 22 mm	Βάθος 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

ΑΡΘΡΩΣΗ

Μήκος	80,8 mm
Σώμα Ø	Ø 40 mm
Εξαγωνία πλευρά M18x1,5 mm	36 mm
CH κοινή πλευρά	22 mm
Κοινό σπείρωμα	M18x1,5
Βάρος	0,452 Kg

Σύνδεση παροχής αέρα

Για τη σωστή χρήση του πνευματικού εργαλείου, τηρείτε πάντα την πίεση που αναφέρεται στον πίνακα ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ. Τροφοδοτείτε το πνευματικό εργαλείο με καθαρό αέρα χωρίς συμπίκνωση. Η υπερβολική πίεση ή η υγρασία στον αέρα τροφοδοσίας μειώνει τη διάρκεια ζωής των μηχανικών μερών και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

- Επιλέξτε τον προσαρμογέα και συνδέστε τον στον εγχυτήρα που πρόκειται να εξαχθεί.
- Συνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης στον προσαρμογέα.
- Βεβαιωθείτε ότι η κίνηση του κρουστήρα είναι ελεύθερη και δεν προσκρούει σε κανένα μέρος του οχήματος.
- Συνδέστε τη χειρολαβή με το διακόπτη με την αιωρούμενη μάζα χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο σωλήνα.
- Χειριστείτε την αιωρούμενη μάζα μέσω του διακόπτη στη λαβή.
- Μην αγγίζετε τον κρουστήρα όταν βρίσκεται σε κίνηση. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!
- Εξαγάγετε τον εγχυτήρα λειτουργώντας σε σύντομους κύκλους. Μην κρατάτε τον εγχυτήρα ενεργό για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- Αφού βγάλετε τον εγχυτήρα, σταματήστε την κίνηση του εγχυτήρα αφήνοντας τον διακόπτη στη λαβή και αποσυνδέστε την παροχή αέρα.
- Αποσυναρμολογήστε τον προσαρμογέα και τον κρουστήρα από τον εγχυτήρα.

Λίπανση

Είναι απαραίτητο να συνδεθεί το πνευματικό εργαλείο με μονάδα φίλτρου-λίπαντήρα γραμμής μικρο-νεφρού (συνιστάται αρ. είδους Beta 1919F1/4) ρυθμισμένη σε δύο σταγόνες ανά λεπτό. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλή απόδοση με μειωμένη φθορά των μηχανικών μερών.

Εάν η γραμμή δεν έχει λίπανση, πρέπει να τροφοδοτείται περιοδικά λάδι ISO 32 στο πνευματικό εργαλείο μέσω της οπής παροχής αέρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για τις εργασίες αυτές, επικοινωνήστε με το κέντρο επισκευών της Beta Utensili.

ΔΙΑΘΕΣΗ

Το πνευματικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και η συσκευασία πρέπει να αποσταλούν σε κέντρο απόρριψης αποβλήτων σύμφωνα με τους νόμους της χώρας στην οποία βρίσκεστε.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο έχει κατασκευαστεί και δοκιμαστεί σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση.

Αποκαθιστούμε βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή παραγωγής, επισκευάζοντας ή αντικαθιστώντας τα ελαττωματικά εξαρτήματα κατά την κρίση μας.

Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων εντός της περιόδου εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της εγγύησης.

Τα ελαττώματα που οφείλονται σε φθορά, λανθασμένη ή ακατάλληλη χρήση, θραύση λόγω χτυπημάτων ή/και πτώσεων δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επιπλέον, η εγγύηση πάύει να ισχύει όταν γίνονται τροποποιήσεις, όταν το πνευματικό εργαλείο αλλοιώνεται ή όταν αποστέλλεται για σέρβις αποσυναρμολογημένο.

Αποκλείονται ρητά οι ζημιές που προκαλούνται σε πρόσωπα και/ή περιουσίες κάθε είδους και/ή φύσης, άμεσες και/ή έμμεσες.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ **CE**

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2006/42/EK για τα μηχανήματα και τις τροποποιήσεις της, καθώς και με τους ακόλουθους κανονισμούς:

- EN ISO 12100:2010

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος από:

BETA UTENSILI S.P.A.

Μέσω του A. Volta 18

20845 Savico (MB)

ΙΤΑΛΙΑ

PNEUMATISK INJEKTORUDSUGNING ARTIKEL 1462/KEP

Brugervejledning og instruktioner til pneumatisk injektorudsugning fremstillet af:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB) ITALIEN

Dokumentationen blev oprindeligt udarbejdet på ITALIENSK.

OPMÆRKSOMHED



DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL HELT IGENNEM, FØR TRYKLUFTVÆRKTØJET TAGES I BRUG. DER KAN OPSTÅ ALVORLIGE SKADER, HVIS SIKKERHEDSREGLERNE OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN IKKE FØLGES.

Opbevar sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, og overdrag dem til betjeningspersonalet.

TILTÆNKT BRUG

- **Den pneumatiske udsugning er beregnet til følgende brug:**
 - udrækning af stærkt tilstoppede injektorer som følge af koks og rust
- **Følgende operationer er ikke tilladt:**
 - brug er forbudt til alle andre anvendelser end dem, der er angivet
 - det er forbudt at blokere aktiveringsknappen med tape eller klemmer

SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTATIONEN

-  Brug ikke trykluftværktøjet i miljøer, der indeholder potentielt eksplosive atmosfærer, da der kan opstå gnister, som kan antænde støv eller dampe.
-  Undgå kontakt med strømførende udstyr, da trykluftværktøjet ikke er isoleret, og kontakt med strømførende elementer kan forårsage elektrisk stød
-  Undgå, at børn eller besøgende nærmer sig arbejdsstationen, mens trykluftværktøjet betjenes. Tilstedeværelsen af andre mennesker distraherer, hvilket kan føre til tab af kontrol over trykluftværktøjet.

SIKKERHED FOR LUFTVÆRKTØJ

- Kontrollér tilslutningsfittings og forsyningsrør. Alle samlinger, koblinger og slanger skal installeres i overensstemmelse med de tekniske data vedrørende tryk og luftstrøm. For lavt tryk forringer trykluftværktøjets funktion, og højt tryk kan forårsage skader og/eller personskade.
- Undgå at bøje eller klemme slanger. Undgå at bruge opløsningsmidler og skarpe kanter. Beskyt slanger mod varme, olie og roterende dele. Udskift straks en beskadiget slange. En defekt slange kan forårsage ukontrolleret bevægelse af trykluftslangen. Støv eller spåner, der hvirvles op af luften, kan forårsage øjenskader. Sørg for, at slangeklemmerne altid er forsvarligt fastgjort.

INDIKATION FOR PERSONSIKKERHED

- Ekstrem forsigtighed anbefales, og sørg for altid at koncentrere dig om dine handlinger. Brug ikke trykluftværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Brug altid personlige værnemidler.
- Sørg for at indtage en sikker position, mens du hele tiden holder balancen. En sikker arbejdsstilling og en passende kropsholdning giver bedre kontrol over trykluftværktøjet i uventede situationer.
- Bær ikke løstsiddende tøj. Bær ikke armbånd og kæder. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- Indånd ikke udstødningsluften direkte, og sørg for, at den ikke kommer i kontakt med dine øjne. Trykluftværktøjets udblæsningsluft kan indeholde vand, olie, metalpartikler og urenheder, som kan udgøre en risiko.
- Undgå kontakt med værktøjets bevægelige dele, da de kan forårsage skader.
- Når trykluftværktøjet anvendes på arbejdsområdet, opstår der støj, som kan være skadelig for det udsatte personale. En passende fonometrisk undersøgelse er nødvendig for at bestemme den nøjagtige tildeling af det specifikke personlige høreværn (høreværn), der skal bruges.

PRÆCIS BRUG AF DEN UDSUGNING

- Den pneumatiske udsugning må ikke overbelastes for at undgå, at værktøjet sætter sig fast. Udfør dit arbejde ved hjælp af den passende adapter til det pågældende tilfælde.
- Kontrollér altid, at den pneumatiske aftrækker er intakt. Brug ikke et trykluftværktøj, hvis start/stop-kontakten er defekt. Et trykluftværktøj, der ikke længere kan stoppes eller startes, er farligt og skal repareres.
- Luk altid for lufttilførslen, når udsugningsanlægget ikke er i brug. Denne forebyggende foranstaltning forhindrer, at udsugningsanlægget starter utilsigtet.
- Når trykluftværktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn. Lad ikke personer, der ikke har læst denne vejledning, bruge trykluftværktøjet.
- Undersøg omhyggeligt trykluftværktøjet og sørg for, at værktøjets bevægelige dele fungerer perfekt, at de ikke sidder fast, og at der ikke er nogen dele, der er ødelagte eller beskadigede i en sådan grad, at de kan forringe dets funktion. Få beskadigede dele repareret, før du bruger trykluftværktøjet.
- Den pneumatiske udsugning må ikke modificeres. Ændringer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltningerne og øge risikoen for operatøren.
- Få kun den pneumatiske udsugning repareret af specialiseret personale og kun med originale reservedele.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR DEN PNEUMATISKE UDSUGNING

- Kontrollér, om identifikationspladen er læselig; få om nødvendigt en ny plade fra producenten.
- Når man bruger den pneumatiske udsugning, kan utilsigtet brud på individuelle redskaber skubbe dele ud med høj hastighed.
- Operatøren og vedligeholdelsespersonalet skal være i stand til fysisk at håndtere vægten og kraften i det pneumatiske værktøj.
- Det er vigtigt at være forberedt på uventede bevægelser af den pneumatiske udsugning. Under drift må den bevægelige hammermasse aldrig berøres. Betjeningen af udsugningen sker udelukkende ved hjælp af håndtaget med betjeningskontakt, som er forbundet med stempelmassen via slangen. I tilfælde af uventet bevægelse af stempelmassen skal den pneumatiske aftrækker stoppes brat ved at slippe kontakten på betjeningshåndtaget.
- Sluk for værktøjet i tilfælde af afbrydelse af lufttilførslen eller nedsat driftstryk. Kontrollér driftstrykket, og start igen ved optimalt driftstryk.



Forsigtig ved langvarig brug af trykluftværktøjet: En del af selve værktøjet og dets tilbehør kan blive varmt. Brug beskyttelseshandsker.

- Bær aldrig trykluftværktøjet i slangen.

PERSONLIGE VÆRNEIDLER VED BRUG AF STENHUGGERHAMMEREN



Manglende overholdelse af følgende advarsler kan føre til fysisk skade og/eller sygdom.

	BRUG ALTID BESKYTTESEBRILLER, NÅR DU BETJENER DEN PNEUMATISKE UDSUGNING ELLER UDFØRER VEDLIGEHOLDELSesarBEJDE.
	BRUG ALTID BESKYTTESEHANDSKER TIL FYSISKE STOFFER, NÅR DU BRUGER DEN PNEUMATISKE UDSUGNING.
	BRUG ALTID SIKKERHEDSFODTØJ



Yderligere personlige værnemidler, der skal anvendes afhængigt af de værdier, der er fundet i miljøhygiejne-/risikoanalysen, hvis værdierne overskrider de grænser, der er fastsat i de gældende bestemmelser.

	BRUG BESKYTTELSESMASKE TIL FYSISKE STOFFER
	BRUG ALTID HØREVÆRN, NÅR DU BRUGER DEN PNEUMATISKE UDSUGNING.

TEKNISKE DATA

LUFTTILSLUTNING	1/4" GAS
UDNYTTELSE AF TRYK	5 til 8 bar
MINIMUM LUFTSLANGE INT. DIAMETER	8 mm
MAKSIMALT LUFTFORBRUG	90 psi
VÆGT	4,0 Kg
STØJ (ISO 15744) LYDEFFEKTNIVEAU LYDTRYKS NIVEAU UNDERHOLDNING	L _{WA} = 103,5 dB L _{PA} = 92,5 dB K = 1,5 dB
VIBRATIONER (ISO 8662) VIBRATIONSNIVEAU	6,06 m/s ²

ADAPTERUDSTYR

	LÆNGDE	EXAGON	LÆNGDE TRÅD	VÆGT
M14x1,5 (hun)	39 mm	CH 22 mm	Dybde 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

FÆLDE

Længde	80,8 mm
Krop Ø	Ø 40 mm
Sekskantet side M18x1,5 mm	36 mm
CH-ledets side	22 mm
Fælles gevindskæring	M18x1,5
Vægt	0,452 Kg

Tilslutning af lufttilførsel

For korrekt brug af trykluftværktøjet skal du altid overholde det tryk, der er angivet i tabellen TEKNISKE DATA. Forsyn trykluftværktøjet med ren, kondensfri luft. For højt tryk eller fugt i tilførselsluften reducerer de mekaniske deles levetid og kan forårsage skader på værktøjet.

BRUG

- Vælg adapteren, og tilslut den til den injektor, der skal trækkes ud.
- Tilslut jordterminalen til adapteren.
- Sørg for, at slaglegemet bevæger sig frit og ikke rammer nogen del af køretøjet.
- Forbind håndtaget med kontakten til den svingende masse ved hjælp af den medfølgende slange.
- Betjen den svingende masse via kontakten på håndtaget.
- Rør ikke ved slaglegemet, når det er i bevægelse. FARE FOR PERSONSKADE!
- Træk injektoren ud ved at køre i korte cyklusser. Injektoren må ikke være aktiv i længere tid.
- Når injektoren er trukket ud, skal du stoppe injektorens bevægelse ved at slippe kontakten på håndtaget og afbryde lufttilførslen.
- Afmonter adapteren og impaktoren fra injektoren.

Smøring

Det er vigtigt at tilslutte det pneumatiske værktøj til mikrotåge-filter-smøreenhed (anbefalet art. nr. Beta 1919F1/4), der er indstillet til to dråber pr. minut. Dette vil resultere i et højt output med reduceret slid på mekaniske dele.

Hvis ledningen ikke er smurt, skal der regelmæssigt tilføres ISO 32-olie til det pneumatiske værktøj gennem lufttilførselshullet.

VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af specialiseret personale. Kontakt venligst Beta Utensilis reparationscenter for at få udført dette arbejde.

BORTSKAFFELSE

Trykluftværktøjet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til et affaldscenter i overensstemmelse med lovgivningen i det land, hvor du befinder dig.

GARANTI

Dette værktøj er fremstillet og testet i henhold til gældende EU-standarder. Det er dækket af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Vi afhjælper fejl, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, ved at reparere eller udskifte defekte dele efter vores skøn.

Udførelse af et eller flere indgreb inden for garantiperioden ændrer ikke på garantiens udløbsdato.

Fejl som følge af slidage, forkert eller ukorrekt brug, brud forårsaget af slag og/eller fald er ikke dækket af garantien. Desuden bortfalder garantien, hvis der foretages ændringer, hvis der manipuleres med trykluftværktøjet, eller hvis det sendes til service adskilt.

Skader på personer og/eller ejendom af enhver art og/eller karakter, direkte og/eller indirekte, er udtrykkeligt udelukket.

ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer på eget ansvar, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i maskindirektivet 2006/42/EF og dets ændringer samt med følgende forskrifter:

- EN ISO 12100:2010

Den tekniske fil er tilgængelig fra:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

NAVODILA ZA UPORABO



PNEVMATSKI EKSTRAKTOR IZDELEK 1462/KEP

Uporabniški priročnik in navodila za pnevmatski injektorski ekstraktor, ki ga proizvaja:

BETA UTENSILI S.P.A.

Preko A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIJA

Dokumentacija je bila prvotno pripravljena v ITALIJANSKEM jeziku.



POZOR



PRED UPORABO PNEVMATSKEGA ORODJA JE TREBA V CELOTI PREBRATI TA PRIROČNIK. ČE NE UPOŠTEVATE VARNOSTNIH PRAVIL IN NAVODIL ZA UPORABO, LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB.

Varnostna navodila skrbno shranite in jih izročite obratovalnemu osebju.

VARNOST DELOVNE POSTAJE

- **Pnevmatski sesalnik je namenjen za naslednjo uporabo:**
 - odstranjevanje močno zamašenih vbrizgalnikov, ki so posledica koksanja in rjavenja.
- **Naslednje operacije niso dovoljene:**
 - uporaba je prepovedana za vse vrste uporabe, razen za tiste, ki so navedene
 - je prepovedano blokirati gumb za sprožitev s trakom ali sponkami.

VARNOST DELOVNE POSTAJE

- Pnevmatskega orodja ne uporabljajte v okoljih s potencialno eksplozivno atmosfero, saj lahko nastanejo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Izogibajte se stiku z opremo pod napetostjo, saj pnevmatsko orodje ni izolirano in stik z elementi pod napetostjo lahko povzroči električni udar
- Otrokom ali obiskovalcem prepričite, da bi se približali delovnemu mestu med delovanjem pnevmatskega orodja. Prisotnost drugih oseb odvrne pozornost, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad pnevmatskim orodjem.

VARNOST ZRAČNEGA ORODJA

- Preverite priključne fittinge in napajalne cevi. Vse enote, spojke in cevi morajo biti nameščene v skladu s tehničnimi podatki glede tlaka in pretoka zraka. Premajhen tlak bo poslabšal delovanje pnevmatskega orodja, visok tlak pa lahko povzroči poškodbe in/ali poškodbe.
- Ne upogibajte in ne stiskajte cevi. Izogibajte se uporabi topli in ostri robovi. Cevi zaščitite pred vročino, oljem in vrtečimi se deli. Poškodovano cev takoj zamenjajte. Poškodovana cev lahko povzroči nenadzorovano gibanje cevi za stisnjen zrak. Prah ali ostružki, ki jih dviguje zrak, lahko povzročijo poškodbe oči. Prepričajte se, da so sponke cevi vedno dobro pritrjene.

NAVEDBA ZA VARNOST OSEBJA

- Priporočljiva je izjemna previdnost in osredotočenost na dejanja. Pnevmatskega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo.
- Poskrbite, da se postavite v varen položaj in ves čas ohranjate ravnotežje. Varen delovni položaj in ustrezna telesna drža omogočata boljši nadzor nad pnevmatskim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- Ne nosite ohlapnih oblačil. Ne nosite zapesnitve in verižic. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- Ne vdihavajte izpušnega zraka neposredno in prepričite, da bi dosegel vaše oči. Izpušni zrak pnevmatskega orodja lahko vsebuje vodo, olje, kovinske delce in nečistoče: ti lahko povzročijo nevarnost.
- Izogibajte se stiku z gibljivimi deli orodja, saj lahko povzročijo poškodbe.
- Med uporabo pnevmatskega orodja na obdelovancu nastaja hrup, ki je včasih škodljiv za izpostavljenost osebe. Za določitev natančne razporeditve posebne osebne opreme za zaščito sluha, ki jo je treba uporabljati, je potrebna ustrezna fonometrična preiskava.

NATANČNA UPORABA EKSTRAKTORJA

- Pnevmatskega izvleka ne preobremenite, da se orodje ne bi zataknilo. Delo opravljajte z ustreznim adapterjem za predvideni primer.
- Vedno preverite celovitost pnevmatskega izvleka. Ne uporabljajte pnevmatskega orodja, katerega stikalo za zagon/zaustavitev je okvarjeno. Pnevmsko orodje, ki ga ni več mogoče ustaviti ali zagnati, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Če odsosovalnika ne uporabljate, vedno prekinite dovod zraka. Ta preventivni ukrep preprečuje, da bi se odsosovalnik zraka nenamerno zagnal.
- Kadar pnevmatskega orodja ne uporabljate, ga hranite zunaj dosega otrok. Pnevmskega orodja ne dovolite uporabljati osebam, ki niso prebrale teh navodil.
- Pnevmsko orodje skrbno preglejte in se prepričajte, da gibljivi deli orodja delujejo brezhibno, da se ne zataknejo in da ni nobenih delov, ki bi bili zlomljeni ali poškodovani do te mere, da bi lahko poslabšali njegovo delovanje. Poškodovane dele pred uporabo pnevmatskega orodja popravite.
- Pnevmskega izvleka ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za upravljalca.
- Pnevmski ekstraktor naj popravila le in izključno specializirano osebe in le z originalnimi rezervnimi deli.

NAVODILA ZA UPORABO



VARNOSTNA NAVODILA ZA PNEVMATSKI EKSTRAKTOR

- Preverite, ali je identifikacijska tablica čitljiva; po potrebi pri proizvajalcu pridobite nadomestno tablico.
- Pri uporabi pnevmatskega izvleka lahko zaradi nenamerne zloma posameznih nastavkov pride do izmetavanja delov z veliko hitrostjo.
- Upravljaavec in vzdrževalno osebje morata biti fizično sposobna obvladati težo in moč pnevmatskega orodja.
- Pomembno je, da ste pripravljeni na nepričakovane premike pnevmatskega izvleka. Med delovanjem se gibljive mase kladiva ne smeje dotakniti. Upravljanje ekstraktorja poteka izključno z ročajem s stikalom za upravljanje, ki je prek cevi povezan z batno maso. V primeru nepričakovanega gibanja batne mase pnevmatski izvlečni stroj nenadoma ustavite tako, da sprostite stikalo na ročaju za upravljanje.
- V primeru prekinitve dovoda zraka ali zmanjšane delovnega tlaka izklopite orodje. Preverite delovni tlak in pri optimalnem delovnem tlaku ponovno zaženite orodje.

Previdnost pri daljšem delovanju pnevmatskega orodja: del samega orodja in njegova pritrditev se lahko segrejeta. Uporabljajte zaščitne rokavice.

- Pnevmskega orodja nikoli ne prenašajte za cev.

OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA, KI JE NA VOLJO PRI UPORABI KAMNOSEŠKEGA KLADIVA

Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči telesne poškodbe in/ali bolezni.

	PRI UPRAVLJANJU PNEVMATSKEGA EKSTRAKTORJA ALI VZDRŽEVANIH DELIH VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA.
	PRI UPORABI PNEVMATSKEGA EKSTRAKTORJA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE ZA FIZIKALNA SREDSTVA.
	VEDNO UPORABLJAJTE VARNOSTNO OBUTEV.

Dodatna osebna zaščitna oprema, ki se uporablja glede na vrednosti, ugotovljene v analizi okoljske higiene/tveganja, če vrednosti presegajo mejne vrednosti, določene z veljavnimi predpisi.

	UPORABA ZAŠČITNE MASKE ZA FIZIKALNE DEJAVNIKE
	PRI UPORABI PNEVMATSKEGA EKSTRAKTORJA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITO SLUHA.

TEHNIČNI PODATKI

ZRAČNI PRIKLJUČEK	1/4" GAS
UPORABA TLAKA	5 do 8 barov
NAJMANJŠI PREMIER ZRAČNE CEVI	8 mm
NAJVEČJA PORABA ZRAKA	90 psi
TEŽA	4,0 Kg
HRUP (ISO 15744) RAVEN ZVOČNE MOČI RAVEN ZVOČNEGA TLAKA ZABAVA	L _{WA} = 103,5 dB L _{PA} = 92,5 dB K = 1,5 dB
VIBRACIJE (ISO 8662) RAVEN VIBRACIJ	6,06 m/s ²

NAVODILA ZA UPORABO



OPREMA ADAPTERJA

	DOLŽINA	EXAGON	DOLŽINA TRENERJI	TEŽA
M14x1,5 (ženska)	39 mm	CH 22 mm	Globina 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

JOINT

Dolžina	80,8 mm
Ø telesa	Ø 40 mm
Stranski šestkotnik M18x1,5 mm	36 mm
Stran CH spoja	22 mm
Navoj za spoje	M18x1,5
Teža	0,452 Kg

Priključek za dovod zraka

Za pravilno uporabo pnevmatskega orodja vedno upoštevajte tlak, naveden v tabeli TEHNIČNI PODATKI. Pnevmatiko orodje oskrbujete s čistim zrakom brez kondenzacije. Previsok tlak ali vlaga v dovodnem zraku skrajšujeta življenjsko dobo mehanskih delov in lahko povzročita poškodbe orodja.

UPORABA

- Izberite adapter in ga povežite z injektorjem, ki ga želite izvlačiti.
- Priključite ozemljitveni priključek na adapter.
- Prepričajte se, da je gibanje udarne glave prosto in da ne trči v noben del vozila.
- Ročico s stikalom s priloženo cevjo povežite z njihajno maso.
- Kibno maso upravljate s stikalom na ročaju.
- Udarne glave se ne dotikajte, ko je v gibanju. NEVARNOST POŠKODB!
- Vbrizgalnik izvalcite z delovanjem v kratkih ciklih. Vbrizgalnika ne puščajte aktivnega dlje časa.
- Ko je injektor izvlečen, ustavite gibanje injektorja tako, da sprostite stikalo na ročaju, in odklopite dovod zraka.
- Odstranite adapter in udarno glavo z injektorja.

Mazanje

Pnevmatiko orodje je treba priključiti na enoto za filtriranje in mazanje z mikro meglico (priporočena št. izdelka Beta 1919F1/4), ki je nastavljena na dve kapljici na minuto. To bo zagotovilo visoko zmogljivost ob manjši obrabi mehanskih delov.

Če linija ni mazana, je treba v pnevmatsko orodje skozi odprtino za dovod zraka občasno dovajati olje ISO 32.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje in popravila mora opravljati specializirano osebje. Za takšna dela se obrnite na servisni center Beta Utensili.

ODSTRANITEV

Vzdrževanje in popravila mora opravljati specializirano osebje. Za takšna dela se obrnite na servisni center Beta Utensili.

GARANCIJA

To orodje je izdelano in preizkušeno v skladu z veljavnimi standardi Evropske unije. Zanj velja 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo ali 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo.

Okvare zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravljamo tako, da po lastni presoji popravimo ali zamenjamo okvarjene dele.

Izvedba enega ali več posegov v garancijskem obdobju ne spremeni datuma izteka garancije.

Garancija ne krije napak zaradi obrabe, nepravilne ali neprimerne uporabe, zlomov zaradi udarcev in/ali padcev. Poleg tega garancija preneha veljati, če so na pnevmatičnem orodju opravljene spremembe, če je pnevmatično orodje poškodovano ali če je poslano na servis v razstavljenem stanju.

Škoda, povzročena osebam in/ali premoženju, kakršne koli vrste in/ali narave, neposredna in/ali posredna, je izrecno izključena.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je opisani izdelek skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES in njenimi spremembami ter z naslednjimi predpisi:

- EN ISO 12100:2010

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:

BETA UTENSILI S.P.A.

Preko A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIJA

NÁVOD NA POUŽITIE



PNEUMATICKÝ EXTRAKTOR VÝROBOK 1462/KEP

Používateľská príručka a návod na použitie pre pneumatický extraktor vstrekovania vyrobený spoločnosťou:

BETA UTENSILI S.P.A.

Prostredníctvom A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) TALIANSKO

Dokumentácia bola pôvodne vypracovaná v talianskom jazyku.



POZOR



PRED POUŽITÍM PNEUMATICKÉHO NÁRADIA JE DÔLEŽITÉ SI KOMPLETNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD. PRI NEDODRŽANÍ BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A PREVÁDZKOVÝCH POKYNOV MÔŽE DOJSŤ K VÁŽNEMU ZRANENIU.

Bezpečnostné pokyny si starostlivo uschovajte a odovzdajte ich obsluhu.

URČENÉ POUŽITIE

- **Pneumatický odsávač je určený na nasledujúce použitie:**
 - extrakcia silne zanesených vstrekočočov v dôsledku koksovania a hrdzavenia
- **Nasledujúce operácie nie sú povolené:**
 - je zakázané používať na všetky iné účely ako tie, ktoré sú uvedené
 - je zakázané blokovať aktivačné tlačidlo páskou alebo svorkami

ZABEZPEČENIE PRACOVNEJ STANICE

- Pneumatické náradie nepoužívajte v prostredí s potenciálne výbušným prostredím, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Vyhňte sa kontaktu so zariadením pod napätím, pretože pneumatické náradie nie je izolované a kontakt s prvkami pod napätím môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom
- Zabraňte deťom alebo návštevníkom, aby sa priblížili k pracovnej stanici počas práce s pneumatickým náradím. Prítomnosť iných osôb rozptyľuje pozornosť, čo môže viesť k strate kontroly nad pneumatickým náradím.

BEZPEČNOSTNÉ PNEUMATICKÉHO NÁRADIA

- Skontrolujte pripojovacie armatúry a prírodné potrubia. Všetky jednotky, spojky a hadice musia byť nainštalované v súlade s technickými údajmi týkajúcimi sa tlaku a prietoku vzduchu. Príliš nízky tlak zhorší funkciu pneumatického náradia, vysoký tlak môže spôsobiť poškodenie a/alebo zranenie.
- Vyhňte sa ohýbaniu alebo stláčaniu hadíc. Nepoužívajte rozpušťač a ostré hrany. Chráňte hadice pred teplom, olejom a rotujúcimi časťami. Poškodenú hadicu okamžite vymeňte. Poškodená hadica môže spôsobiť nekontrolovaný pohyb hadice so stlačeným vzduchom. Prach alebo hobliny zdvihnuté vzduchom môžu spôsobiť poranenie očí. Dbajte na to, aby boli hadicové svorky vždy bezpečne upevnené.

INDIKÁCIA PRE BEZPEČNOST' PERSONÁLU

- Odporúča sa mimoriadna opatnosť a vždy sa sústreďte na svoje konanie. Pneumatické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky.
- Dbajte na to, aby ste sa dostali do bezpečnej polohy a zároveň neustále udržiavali rovnováhu. Bezpečná pracovná poloha a vhodné držanie tela umožňujú lepšie ovládanie pneumatického náradia v neočakávaných situáciách.
- Nenoste voľné oblečenie. Nenoste náramky a reťazky. Vlasy, oblečenie a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- Nevychytajte priamo výfukový vzduch a zabráňte, aby sa dostal do očí. Výfukový vzduch pneumatického náradia môže obsahovať vodu, olej, kovové častice a nečistoty: tieto môžu spôsobiť nebezpečenstvo.
- Vyhňte sa kontaktu s pohyblivými časťami nástroja, pretože môžu spôsobiť poranenie.
- Počas používania pneumatického nástroja na obrobku vzniká hluk, ktorý je niekedy škodlivý pre exponované osoby. Na určenie presného zaradenia konkrétnych osobných prostriedkov na ochranu sluchu (chráničov sluchu), ktoré sa majú používať, je potrebné vykonať príslušné fonometrické vyšetrenie.

PRESNÉ POUŽÍVANIE ODSÁVAČA

- Pneumatický vysávač nepreťažujte, aby ste zabránili zaseknutiu nástroja. Prácu vykonávajte pomocou vhodného adaptéra pre určený prípad.
- Vždy skontrolujte neporušenosť pneumatického sťahováka. Nepoužívajte žiadne pneumatické náradie, ktorého spínač štart/stop je poškodený. Pneumatické náradie, ktoré sa už nedá zastaviť alebo spustiť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Ak sa odsávač vzduchu nepoužíva, vždy prerušte prívod vzduchu. Toto preventívne opatrenie zabráni náhodnému spusteniu odsávača vzduchu.
- Ak pneumatické náradie nepoužívate, uchovávajte ho mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby pneumatické náradie používali osoby, ktoré si neprečítali tento návod.
- Dôkladne skontrolujte pneumatický nástroj a uistite sa, že pohyblivé časti nástroja fungujú bezchybne, že sa nezasekávajú a že nie sú poškodené alebo poškodené do takej miery, že by mohli zhoršiť jeho funkciu. Pred použitím pneumatického náradia nechajte poškodené časti opraviť.
- Pneumatický odsávač sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Pneumatický odsávač nechajte opravovať len a výhradne špecializovaným personálom a len s použitím originálnych náhradných dielov.

NÁVOD NA POUŽITIE



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PNEUMATICKÝ ODSÁVAČ

- Skontrolujte, či je identifikačný štítok čitateľný; v prípade potreby si od výrobcu zaobstarajte náhradný štítok.
- Pri používaní pneumatického vysávača môže dôjsť k náhodnému rozbitiu jednotlivých nástavcov, ktoré pri vysokej rýchlosti vymrštia diely.
- Obsluha a pracovníci údržby musia byť schopní fyzicky zvládnuť hmotnosť a výkon pneumatického nástroja.
- Je dôležité byť pripravený na neočakávané pohyby pneumatického odsávača. Počas prevádzky sa nikdy nesmiete dotknúť pohyblivej hmoty kladiva. Ovládanie odsávača sa vykonáva výlučne pomocou rukoväte s prevádzkovým spínačom, ktorá je hadicou spojená s piestovou hmotou. V prípade neočakávaného pohybu piestovej hmoty pneumatický vytahovač náhle zastavte uvoľnením spínača na obslužnej rukoväti.
- V prípade prerušenia dodávky vzduchu alebo zníženého pracovného tlaku náradie vypnite. Skontrolujte prevádzkový tlak a pri optimálnom prevádzkovom tlaku ho znovu pusťte.

! Pozor v prípade dlhšej prevádzky pneumatického náradia: časť samotného náradia a jeho príslušenstva sa môže zahriať. Používajte ochranné rukavice.

- Pneumatické náradie nikdy nenoste za hadicu.

OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY POSKYTOVANÉ PRI POUŽÍVANÍ KAMENÁRSKEHO KLAĐIVA

! Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže viesť k fyzickému zraneniu a/alebo ochoreniu.

	PRI OBSLUHE PNEUMATICKÉHO ODSÁVAČA ALEBO PRI ÚDRŽBE VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE.
	PRI POUŽÍVANÍ PNEUMATICKÉHO ODSÁVAČA VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PROTI FYZIKÁLNYM LÁTKAM
	VŽDY POUŽÍVAJTE BEZPEČNOSTNÚ OBUV

! Ďalšie osobné ochranné prostriedky, ktoré sa majú používať v závislosti od hodnôt zistených v analýze hygieny životného prostredia/rizika v prípade, že hodnoty prekračujú limity stanovené platnými predpismi.

	POUŽÍVAŤ OCHRANNÚ MASKU PRE FYZIKÁLNE LÁTKY
	PRI POUŽÍVANÍ PNEUMATICKÉHO ODSÁVAČA VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANU SLUCHU

TECHNICKÉ ÚDAJE

VZDUCHOVÁ PRÍPOJKA	1/4" GAS
VYUŽITIE TLAKU	5 až 8 barov
MINIMÁLNY PRIEMER VZDUCHOVEJ HADICE	8 mm
MAXIMÁLNA SPOTREBA VZDUCHU	90 psi
WEIGHT	4,0 Kg
HLUK (ISO 15744) HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU INKERTAINMENT	L _{WA} = 103,5 dB L _{PA} = 92,5 dB K= 1,5 dB
VIBRÁCIE (ISO 8662) ÚROVEŇ VIBRÁCIÍ	6,06 m/s ²

NÁVOD NA POUŽITIE



VYBAVENIE ADAPTÉROM

	LENGTH	EXAGON	LENGTH TREADING	WEIGHT
M14x1,5 (samica)	39 mm	CH 22 mm	Hĺbka 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

križovatka

Dĺžka	80,8 mm
Telo Ø	Ø 40 mm
Šesthranná strana M18x1,5 mm	36 mm
Strana kľibu CH	22 mm
Závitovanie kľbov	M18x1,5
Hmotnosť	0,452 Kg

Pripojenie prívodu vzduchu

Pre správne používanie pneumatického náradia vždy dodržiavajte tlak uvedený v tabuľke TECHNICKÉ ÚDAJE. Pneumatické náradie zásobujte čistým vzduchom bez kondenzácie. Nadmerný tlak alebo vlhkosť v privádzanom vzduchu znižuje životnosť mechanických častí a môže spôsobiť poškodenie náradia.

POUŽÍVAJTE

- Vyberte adaptér a pripojte ho k vstrekaču, ktorý sa má extrahovať.
- Pripojte uzemňovaciu svorku k adaptéru.
- Uistite sa, že pohyb nárazovej hlavice je voľný a nenaráža na žiadnu časť vozidla.
- Pomocou dodanej hadice pripojte rukoväť so spínačom k výkonnej hmoti.
- Výkynnú hmotu ovládajte pomocou spínača na rukoväti.
- Nedotýkajte sa nárazovej hlavice, keď je v pohybe. **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**
- Extrahujte vstrekač prevádzkou v krátkych cykloch. Vstrekač nenechávajte aktívny dlhší čas.
- Po vysunutí vstrekača zastavte jeho pohyb uvoľnením spínača na rukoväti a odpojte prívod vzduchu.
- Demontujte adaptér a nárazovú hlavicu zo vstrekača.

Mazanie

Pneumatické náradie je nevyhnutné pripojiť k jednotke mikromlňového linkového filtra - maznice (odporúčané č. výrobku Beta 1919F1/4) nastavenej na dve kvapky za minútu. Výsledkom bude vysoký výkon so zníženým opotrebovaním mechanických častí.

Ak vedenie nemá mazanie, musí sa do pneumatického nástroja cez otvor na prívod vzduchu pravidelne privádzať olej ISO 32.

ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí vykonávať špecializovaný personál. V prípade takýchto prác sa obráťte na servisné stredisko Beta Utensili.

DISPOZÍCIA

Pneumatické náradie, príslušenstvo a obal sa musia odovzdať do strediska na likvidáciu odpadu v súlade so zákonmi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

ZÁRUKA

Tento nástroj je vyrobený a testovaný podľa platných noriem Európskej únie. Vztahuje sa naň záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami odstraňujeme opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonanie jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej lehoty nemení dátum skončenia platnosti záruky.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním, rozbitím spôsobeným nárazom a/alebo pádom. Okrem toho záruka zaniká, ak sa vykonajú úpravy, ak sa do pneumatického náradia zasahuje alebo ak sa do servisu posielajú v rozbitom stave.

Škody spôsobené osobám a/alebo majetku akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok opísaný v tomto dokumente je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach a jej zmenami a doplneniami, ako aj s týmito predpismi:

- EN ISO 12100:2010

Technický súbor je k dispozícii na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.

Prostredníctvom A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

TALIANSKO

NÁVOD K POUŽITÍ



PNEUMATICKÝ EXTRAKTOR VÝROBEK 1462/KEP

Uživatelská příručka a návod k použití pro pneumatický extraktor vstříkovač vyráběný společností:

BETA UTENSILI S.P.A.

Prostřednictvím A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITÁLIE

Dokumentace byla původně vypracována v ITALSKÉM jazyce.



POZOR



PŘED POUŽITÍM PNEUMATICKÉHO NÁŘADÍ JE DŮLEŽITÉ SI TENTO NÁVOD KOMPLETNĚ PŘEČÍST. PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A PROVOZNÍCH POKYNŮ MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ.

Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.

URČENÉ POUŽITÍ

- **Pneumatický odsavač je určen k následujícímu použití:**
 - extrakce silně zafedných vstříkovačů v důsledku koksování a koroze.
- **Následující operace nejsou povoleny:**
 - je zakázáno používat pro všechny aplikace kromě těch, které jsou uvedeny.
 - je zakázáno blokovat ovládací tlačítko páskou nebo svorkami.

ZABEZPEČENÍ PRACOVNÍ STANICE

- Pneumatické nářadí nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, protože mohou vznikat jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Vyvarujte se kontaktu se zařízením pod napětím, protože pneumatické nářadí není izolované a kontakt s prvky pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem
- Zabraňte dětem nebo návštěvníkům, aby se přiblížili k pracovnímu místu, když je pneumatické nářadí v provozu. Přítomnost dalších osob odvádí pozornost, což může vést ke ztrátě kontroly nad pneumatickým nářadím.

BEZPEČNOST PNEUMATICKÉHO NÁŘADÍ

- Zkontrolujte připojovací armatury a přívodní potrubí. Všechny jednotky, spojky a hadice musí být instalovány v souladu s technickými údaji týkajícími se tlaku a průtoku vzduchu. Příliš nízký tlak zhoršuje funkci pneumatického nářadí, vysoký tlak může způsobit poškození a/nebo zranění.
- Vyvarujte se ohýbání nebo mačkání hadic. Nepoužívejte rozpouštědla a ostré hrany. Chraňte hadice před teplem, olejem a rotujícími částmi. Poškozenou hadici okamžitě vyměňte. Poškozená hadice může způsobit nekontrolovatelný pohyb hadice stlačeného vzduchu. Prach nebo hořlaviny zvedané vzduchem mohou způsobit poranění očí. Dbejte na to, aby byly hadicové svorky vždy bezpečně upevněny.

INDIKACE PRO BEZPEČNOST PERSONÁLU

- Doporučuje se maximální opatrnost a vždy se soustředte na své akce. Pneumatické nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.
- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky.
- Dbejte na to, abyste se dostali do bezpečné polohy a přitom neustále udržovali rovnováhu. Bezpečná pracovní poloha a vhodné držení těla umožňují lepší ovládání pneumatického nářadí v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení. Nenoste náramky a řetízky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.
- Nevdechujte přímo výfukový vzduch a zabraňte, aby se dostal do očí. Výfukový vzduch pneumatického nářadí může obsahovat vodu, olej, kovové částice a nečistoty: ty mohou způsobit nebezpečí.
- Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými částmi nářadí, protože mohou způsobit zranění.
- Při použití pneumatického nástroje na obrobku vzniká hluk, který je někdy škodlivý pro ohrožené osoby. Pro přesné určení přidělení konkrétních osobních prostředků na ochranu sluchu (chráničů sluchu), které mají být použity, je nutné provést příslušné fonometrické vyšetření.

PŘESNÉ POUŽÍVÁNÍ ODSÁVÁNÍ

- Pneumatický odsavač nepřetěžujte, aby nedošlo k jeho zaseknutí. Práci provádějte pomocí vhodného adaptéru pro zamýšlený případ.
- Vždy zkontrolujte neporušenost pneumatického stahovaku. Nepoužívejte pneumatické nářadí, jehož spínač start/stop je vadný. Pneumatické nářadí, které již nelze zastavit nebo spustit, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Pokud odsavač vzduchu nepoužíváte, vždy přerušete přívod vzduchu. Toto preventivní opatření zabrání náhodnému spuštění odsavače vzduchu.
- Pokud pneumatické nářadí nepoužíváte, uchovávejte je mimo dosah dětí. Nedovolte, aby pneumatické nářadí používaly osoby, které si nepřčetly tento návod.
- Pneumatické nářadí pečlivě zkontrolujte a ujistěte se, že pohyblivé části nářadí bezvadně fungují, že se nezasekávají a že nejsou žádné části poškozené nebo zlomené do té míry, že by mohly narušit jeho funkci. Před použitím pneumatického nářadí nechte poškozené díly opravit.
- Pneumatický odsavač se nesmí upravovat. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Pneumatický odsavač nechte opravovat pouze a výhradně odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PNEUMATICKÝ ODSAVAČ

- Zkontrolujte, zda je identifikační štítek čitelný: v případě potřeby si od výrobce vyžádejte náhradní štítek.
- Při použití pneumatického odsávání může dojít k náhodnému zlomení jednotlivých nástavců, které mohou vysokou rychlostí vymrštit díly.
- Obsluha a pracovníci údržby musí být schopni fyzicky zvládnout hmotnost a výkon pneumatického nářadí.
- Je důležité být připraven na neočekávané pohyby pneumatického odsávání. Během provozu se nikdy nesmíte dotknout pohyblivé hmoty kladiva. Ovládání extraktoru se provádí výhradně pomocí rukojeti s provozním spínačem, která je hadicí spojena s pístovou hmotou. V případě neočekávaného pohybu pístové hmoty pneumaticky vytahovač náhle zastavte uvolněním spínače na ovládací rukojeti.
- V případě přerušení dodávky vzduchu nebo snížení provozního tlaku nářadí vypněte. Zkontrolujte provozní tlak a při optimálním provozním tlaku nářadí znovu pusťte.



Pozor při delším provozu pneumatického nářadí: část samotného nářadí a jeho příslušenství se může zahřát. Používejte ochranné rukavice.

- Pneumatické nářadí nikdy nepřenášejte za hadici.

OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY POSKYTOVANÉ PŘI POUŽÍVÁNÍ KAMENICKÉHO KLADIVA



Nedodržení následujících upozornění může vést k fyzickému zranění a/nebo onemocnění.

	PŘI PRÁCI S PNEUMATICKÝM ODSAVAČEM NEBO PŘI ÚDRŽBĚ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE.
	PŘI POUŽÍVÁNÍ PNEUMATICKÉHO ODSAVAČE VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PROTI FYZIKÁLNÍM LÁTKÁM.
	VŽDY POUŽÍVEJTE BEZPEČNOSTNÍ OBUV



Další osobní ochranné prostředky, které je třeba použít v závislosti na hodnotách zjištěných v analýze hygieny prostředí/rizika v případě, že hodnoty překračují limity stanovené platnými předpisy.

	POUŽITÍ OCHRANNÉ MASKY PRO FYZIKÁLNÍ LÁTKY
	PŘI POUŽÍVÁNÍ PNEUMATICKÉHO EXTRAKTORU VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU.

TECHNICKÉ ÚDAJE

VZDUCHOVÁ PŘÍPOJKA	1/4" GAS
VYUŽITÍ TLAKU	5 až 8 barů
MINIMÁLNÍ PRŮMĚR VZDUCHOVÉ HADICE	8 mm
MAXIMÁLNÍ SPOTŘEBA VZDUCHU	90 psi
WEIGHT	4,0 Kg
HLUK (ISO 15744) HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU ZÁBAVA	$L_{WA} = 103,5 \text{ dB}$ $L_{pA} = 92,5 \text{ dB}$ $K = 1,5 \text{ dB}$
VIBRACE (ISO 8662) ÚROVEŇ VIBRACÍ	6,06 m/s ²

NÁVOD K POUŽITÍ



VYBAVENÍ ADAPTÉREM

	DÉLKA	EXAGON	DÉLKA TRÍDĚNÍ	WEIGHT
M14x1,5 (samice)	39 mm	CH 22 mm	Hloubka 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

SPOJ

Délka	80,8 mm
Tělo Ø	Ø 40 mm
Šestihranná strana M18x1,5 mm	36 mm
Strana kloubu CH	22 mm
Závitování kloubů	M18x1,5
Hmotnost	0,452 Kg

Připojení přívodu vzduchu

Pro správné použití pneumatického nářadí vždy dodržujte tlak uvedený v tabulce TECHNICKÉ ÚDAJE. Pneumatické nářadí zásobujte čistým vzduchem bez kondenzace. Nadměrný tlak nebo vlhkost v přiváděném vzduchu snižují životnost mechanických částí a mohou způsobit poškození nářadí.

POUŽITÍ

- Zvolte adaptér a připojte jej ke vstříkovači, který má být extrahován.
- Připojte zemnicí svorku k adaptéru.
- Dbejte na to, aby byl pohyb nárazového tělesa volný a nedocházelo k nárazům do žádné části vozidla.
- Připojte rukojeť se spínačem ke kyvné hmotě pomocí dodané hadice.
- Výkyvnou hmotu ovládejte spínačem na rukojeti.
- Nedotýkejte se nárazového tělesa, když je v pohybu. **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**
- Extrahujte vstříkovač provozem v krátkých cyklech. Vstříkovač nenechávejte aktivní po delší dobu.
- Po vytažení vstříkovače zastavte jeho pohyb uvolněním spínače na rukojeti a odpojte přívod vzduchu.
- Demontujte adaptér a nárazové těleso ze vstříkovače.

Mazání

Pneumatické nářadí je nutné připojit k jednotce mikromlžícího filtru a maznice (doporučené č. výrobku Beta 1919F1/4) s nastavenou rychlostí dvou kapek za minutu. Tím se dosáhne vysokého výkonu při sníženém opotřebení mechanických dílů.

Pokud vedení není mazáno, je třeba do pneumatického nástroje pravidelně přivádět olej ISO 32 otvorem pro přívod vzduchu.

ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí provádět specializovaný personál. Pro tyto práce se obraťte na servisní středisko Beta Utensili.

DISPOZICE

Pneumatické nářadí, příslušenství a obal je třeba odevzdat do střediska pro likvidaci odpadu v souladu se zákony země, ve které se nacházíte.

ZÁRUKA

Toto nářadí je vyrobeno a testováno podle platných norem Evropské unie. Vztahuje se na něj záruka po dobu 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami odstraňujeme opravou nebo výměnou vadných dílů podle našeho uvážení.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum ukončení platnosti záruky.

Záruka se nevztahuje na závady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nevhodným používáním, rozbitím v důsledku nárazů a/nebo pádů.

Záruka dále zaniká při úpravách, zásahu do pneumatického nářadí nebo jeho zaslání do servisu v rozebraném stavu.

Škody způsobené osobám a/nebo na majetku jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek popsáný v tomto dokumentu splňuje všechna příslušná ustanovení směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES a jejích změn, jakož i následujících předpisů:

- EN ISO 12100:2010

Technický soubor je k dispozici na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.

Prostřednictvím A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIE

PNEUMATIC EXTRACTOR articolul 1462/KEP

Manual de utilizare și instrucțiuni pentru injectorul pneumatic extractor fabricat de:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentația a fost redactată inițial în limba ITALIANĂ.



ATENȚIE



ESTE IMPORTANT SĂ CITIȚI COMPLET ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA UNEALTA PNEUMATICĂ. POT APĂREA VĂTĂMĂRI GRAVE DACĂ NU SUNT RESPECTATE REGULILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE.

Rețineți cu atenție instrucțiunile de siguranță și predați-le personalului de exploatare.

UTILIZARE PRECONIZATĂ

- **Extractorul pneumatic este destinat următoarelor utilizări:**
 - extragerea injectoarelor puternic gripate ca urmare a cocsificării și ruginii
- **Următoarele operațiuni nu sunt permise:**
 - utilizarea este interzisă pentru toate aplicațiile, altele decât cele indicate
 - este interzisă blocarea butonului de acționare cu bandă sau cleme

SECURITATEA STAȚIEI DE LUCRU

- Nu utilizați scula pneumatică în medii care conțin atmosfere potențial explozive, deoarece pot fi generate scântei care pot aprinde pulberi sau vapori.
- Evitați contactul cu echipamente sub tensiune, deoarece scula pneumatică nu este izolată și contactul cu elemente sub tensiune poate provoca un șoc electric.
- Împiedicați copiii sau vizitatorii să se apropie de postul de lucru în timp ce unealta pneumatică este utilizată. Prezența altor persoane provoacă o distragere a atenției care poate duce la pierderea controlului asupra sculei pneumatice.

SIGURANȚA SCULELOR PNEUMATICE

- Verificați fittingurile de racordare și conductele de alimentare. Toate ansamblurile, cuplajele și furtunurile trebuie să fie instalate în conformitate cu datele tehnice privind presiunea și debitul de aer. O presiune prea scăzută va afecta funcționarea sculei pneumatice, iar o presiune ridicată poate cauza deteriorări și/sau vătămări.
- Evitați îndoirea sau strângerea furtunurilor. Evitați utilizarea solvenților și a marginilor ascuțite. Protejați furtunurile de căldură, ulei și piese rotative. Înlocuiți imediat un furtun deteriorat. Un furtun defect poate cauza mișcarea necontrolată a furtunului de aer comprimat. Praful sau așchile ridicate de aer pot provoca leziuni oculare. Asigurați-vă că clemele furtunului sunt întotdeauna bine fixate.

INDICAȚIE PENTRU SIGURANȚA PERSONALULUI

- Se recomandă prudență extremă, având grijă să vă concentrați întotdeauna asupra acțiunilor dvs. Nu utilizați unealta pneumatică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- Utilizați întotdeauna echipament de protecție individuală.
- Aveți grijă să vă așezați într-o poziție sigură, menținând echilibrul în permanență. O poziție de lucru sigură și o postură corporală adecvată permit un control mai bun al unelei pneumatice în situații neprevăzute.
- Nu purtați haine largi. Nu purtați brățări și lanțuri. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele lejere, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- Nu inspirați direct aerul evacuat și evitați ca acesta să ajungă la ochi. Aerul de evacuare al unelei pneumatice poate conține apă, ulei, particule metalice și impurități: acestea pot cauza pericole.
- Evitați contactul cu părțile mobile ale unelei, deoarece acestea pot provoca răni.
- În timpul utilizării sculei pneumatice pe piesa de prelucrat, se generează un zgomot care este uneori dăunător pentru personalul expus. Este necesară o investigație fonometrică adecvată pentru a determina alocarea exactă a echipamentului individual de protecție auditivă (protecție auditivă) specific care trebuie utilizat.

UTILIZAREA PRECISĂ A EXTRACTORULUI

- Nu supraîncărcați extractorul pneumatic pentru a preveni blocarea sculei. Efectuați lucrările utilizând adaptorul adecvat pentru cazul vizat.
- Verificați întotdeauna integritatea extractorului pneumatic. Nu utilizați nicio unealtă pneumatică al cărei comutator de pornire/oprire este defect. O unealtă pneumatică care nu mai poate fi oprită sau pornită este periculoasă și trebuie reparată.
- Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu aer dacă extractorul de aer nu este utilizat. Această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a extractorului de aer.
- Atunci când unelele pneumatice nu sunt utilizate, păstrați-le departe de îndemâna copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu au citit aceste instrucțiuni să utilizeze unealta pneumatică.
- Inspectați cu atenție unealta pneumatică, asigurându-vă că piesele mobile ale unelei funcționează perfect, că nu se blochează și că nu există piese rupte sau deteriorate într-o asemenea măsură încât ar putea afecta funcționarea acesteia. Reparați piesele deteriorate înainte de a utiliza unealta pneumatică.
- Extractorul pneumatic nu trebuie să fie modificat. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Reparați extractorul pneumatic numai și exclusiv de către personal specializat și utilizând numai piese de schimb originale.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU EXTRACTORUL PNEUMATIC

- Verificați dacă plăcuța de identificare este lizibilă; obțineți o plăcuță de înlocuire de la producător, dacă este necesar.
- La utilizarea extractorului pneumatic, ruperea accidentală a accesoriilor individuale poate ejecta piesele la viteză mare.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili să suporte greutatea și puterea instrumentului pneumatic.
- Este important să fiți pregătiți pentru mișcări neașteptate ale extractorului pneumatic. În timpul funcționării, masa ciocanului în mișcare nu trebuie să fie atinsă niciodată. Comanda extractorului se face exclusiv cu ajutorul mânerului cu comutator de funcționare, care este conectat la masa pistonului prin intermediul furtunului. În cazul unei mișcări neașteptate a masei pistonului, opriți brusc extractorul pneumatic prin eliberarea comutatorului de pe mânerul de operare.
- Opriți scula în caz de întrerupere a alimentării cu aer sau de reducere a presiunii de funcționare. Verificați presiunea de funcționare și, la presiunea de funcționare optimă, porniți din nou.



Atenție în cazul funcționării prelungite a sculei pneumatice: o parte a sculei și accesoriul acesteia se pot încălzi. Folosiți mănuși de protecție.

- Nu transportați niciodată unealta pneumatică de furtun.

ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE PREVĂZUT LA UTILIZAREA CIOCANULUI DE PIETRAR



Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la vătămări corporale și/sau boli.

	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE ATUNCI CÂND FOLOȘIȚI EXTRACTORUL PNEUMATIC SAU EFECTUAȚI LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE
	UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE PENTRU AGENȚII FIZICI ATUNCI CÂND UTILIZAȚI EXTRACTORUL PNEUMATIC
	FOLOȘIȚI ÎNTOTDEAUNA ÎNCĂLȚĂMINTE DE SIGURANȚĂ



Echipament de protecție individuală suplimentar care trebuie utilizat în funcție de valorile constatate în analiza igienei mediului/riscului, în cazul în care valorile depășesc limitele prevăzute de reglementările în vigoare.

	UTILIZAȚI O MASCĂ DE PROTECȚIE PENTRU AGENȚII FIZICI
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA PROTECȚIE AUDITIVĂ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI EXTRACTORUL PNEUMATIC

DATE TEHNICE

ATAȘAMENT AIR	1/4" GAS
UTILIZAREA PRESIUNII	5 până la 8 Bar
DIAMETRU INTERIOR MINIM AL FURTUNULUI DE AER	8 mm
CONSUM MAXIM DE AER	90 psi
GREUTATE	4,0 Kg
ZGOMOT (ISO 15744) NIVEL DE PUTERE ACUSTICĂ NIVELUL PRESIUNII ACUSTICE DIVERTISMENT	L _{WA} = 103,5 dB L _{PA} = 92,5 dB K= 1,5 dB
VIBRAȚII (ISO 8662) NIVEL DE VIBRAȚII	6,06 m/s ²

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



ECHIPAMENT ADAPTOR

	LUNGIME	EXAGON	LUNGIME TRECUT	GREUTATE
M14x1,5 (femelă)	39 mm	CH 22 mm	Adâncime 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

COMUN

Lungime	80,8 mm
Corp Ø	Ø 40 mm
Latura hexagonală M18x1,5 mm	36 mm
Partea articulației CH	22 mm
Filetare comună	M18x1,5
Greutate	0,452 Kg

Racord de alimentare cu aer

Pentru utilizarea corectă a sculei pneumatice, respectați întotdeauna presiunea indicată în tabelul DATE TEHNICE. Alimentati unealta pneumatică cu aer curat, fără condens. Presiunea excesivă sau umiditatea din aerul de alimentare reduc durata de viață a pieselor mecanice și pot cauza deteriorarea sculei.

UTILIZARE

- Selectați adaptorul și conectați-l la injectorul care urmează să fie extras.
- Conectați borna de împănțare la adaptor.
- Asigurați-vă că mișcarea elementului de lovire este liberă și nu are impact asupra niciunei părți a vehiculului.
- Conectați mânerul cu întrerupător la masa oscilantă folosind furtunul furnizat.
- Acționați masa oscilantă prin intermediul comutatorului de pe mâner.
- Nu atingeți elementul de lovire atunci când acesta este în mișcare. PERICOL DE RĂNIRE!
- Extrageți injectorul prin funcționarea în cicluri scurte. Nu mențineți injectorul activ pentru o perioadă prelungită.
- Odată ce injectorul a fost extras, opriți mișcarea injectorului prin eliberarea comutatorului de pe mâner și deconectați alimentarea cu aer.
- Demontați adaptorul și impactorul de la injector.

Lubrifiere

Este esențial să conectați unealta pneumatică la unitate de filtrare-lubrifiere a liniei de microbulbizare (recomandat nr. articol Beta 1919F1/4) setată la două picături pe minut. Acest lucru va duce la un randament ridicat cu o uzură redusă a pieselor mecanice.

Dacă conducta nu este lubrifiată, uleiul ISO 32 trebuie introdus periodic în sula pneumatică prin orificiul de alimentare cu aer.

ÎNȚREȚINERE

Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de lucrări, vă rugăm să contactați centrul de reparații Beta Utensil.

ELIMINARE

Unealta pneumatică, accesoriile și ambalajul trebuie trimise la un centru de eliminare a deșeurilor în conformitate cu legislația țării în care vă aflați.

GARANȚIE

Acest instrument este fabricat și testat în conformitate cu standardele actuale ale Uniunii Europene. Este acoperit de o garanție pentru o perioadă de 12 luni pentru utilizare profesională sau 24 de luni pentru utilizare neprofesională.

Reparăm defectele cauzate de defecte materiale sau de producție prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a garanției.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare, ruperii cauzate de lovituri și/sau căderi nu sunt acoperite de garanție. În plus, garanția este nulă în cazul în care se efectuează modificări, în cazul în care unealta pneumatică este modificată sau în cazul în care este trimisă la service demontată.

Daunele cauzate persoanelor și/sau bunurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte, sunt excluse în mod expres.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe răspunderea noastră exclusivă că produsul descris aici respectă toate dispozițiile relevante ale Directivei privind mașinile 2006/42/CE și amendamentele sale, precum și următoarele reglementări:

- EN ISO 12100:2010

Dosarul tehnic este disponibil la adresa:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



ПНЕВМАТИЧЕН ЕКСТРАКТОР АРТИКУЛ 1462/КЕР

Ръководство за употреба и инструкции за пневматичен инжекционен екстрактор, произведен от:

BETA UTENSILI S.P.A.

Чрез A. Volta 18,

20845, Sovico (MB) ИТАЛИЯ

Първоначално документацията е изготвена на ИТАЛИАНСКИ език.

ВНИМАНИЕ



ВАЖНО Е ДА ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПНЕВМАТИЧНИЯ ИНСТРУМЕНТ. АКО НЕ СЕ СПАЗВАТ ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА РАБОТА, МОЖЕ ДА СЕ СТИГНЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Съхранявайте внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на обслужващия персонал.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

- Пневматичният екстрактор е предназначен за следната употреба:
 - извличане на силно блокирани инжектори в резултат на коксуване и ръждясване
- Следните операции не са разрешени:
 - употребата е забранена за всички приложения, различни от посочените.
 - забранено е да се блокира бутонът за задействане с лента или скоби.

СИГУРНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

-  Не използвайте пневматичния инструмент в среда с потенциално експлозивна атмосфера, тъй като могат да се получат искри, които да възпламенят прах или пари.
-  Избягвайте контакт с оборудване под напрежение, тъй като пневматичният инструмент не е изолиран и контактът с елементи под напрежение може да причини токов удар
-  Не позволявайте на деца или посетители да се приближават до работното място, докато пневматичният инструмент работи. Присъствието на други хора разсейва вниманието, което може да доведе до загуба на контрол върху пневматичния инструмент.

БЕЗОПАСНОСТ НА ПНЕВМАТИЧНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

- Проверете свързващите фитинги и захранващите тръби. Всички слобки, съединители и маркучи трябва да се монтират в съответствие с техническите данни по отношение на налягането и въздушния поток. Твърде ниското налягане ще влоши функцията на пневматичния инструмент, а високото налягане може да причини повреда и/или нараняване.
- Избягвайте да огъвате или стискате маркучите. Избягвайте използването на разтворители и остри ръбове. Предпазвайте маркучите от топлина, масло и въртящи се части. Незабавно заменете повредения маркуч. Дефектиралният маркуч може да причини неконтролируемо движение на маркуча за състен въздух. Прахът или стружките, повдигнати от въздуха, могат да причинят наранявания на очите. Уверете се, че скобите на маркуча са винаги здраво закрепени.

ИНДИКАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

- Препоръчва се изключителна предпазливост, като се стараете винаги да се концентрирате върху действията си. Не използвайте пневматичния инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.
- Винаги използвайте лични предпазни средства.
- Внимавайте да заемате безопасна позиция, като запазвате равновесие през цялото време. Безопасната работна позиция и подходящата стойка на тялото позволяват по-добър контрол на пневматичния инструмент в неочаквани ситуации.
- Не носете свободни дрехи. Не носете гривни и верижки. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да попаднат в движещите се части.
- Не вдъшвайте директно отработения въздух и не допускайте той да достигне до очите ви. Отработеният въздух на пневматичния инструмент може да съдържа вода, масло, метални частици и примеси: те могат да предизвикат опасности.
- Избягвайте контакт с движещи се части на инструмента, тъй като те могат да причинят нараняване.
- По време на използването на пневматичния инструмент върху обработвания детайл се генерира шум, който понякога е вреден за изложения персонал. Необходимо е да се проведе подходящо фонометрично изследване, за да се определи точното разпределение на специфичните лични предпазни средства за защита на слуха (слухови протектори), които трябва да се използват.

ТОЧНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕКСТРАКТОР

- Не претоварвайте пневматичния екстрактор, за да предотвратите засядането на инструмента. Извършвайте работата си, като използвате подходящия адаптер за предвидения случай.
- Винаги проверявайте целостта на пневматичния изтеглящ механизъм. Не използвайте пневматичен инструмент, чиито пусково-спирателен превключвател е повреден. Пневматичен инструмент, който вече не може да бъде спрял или стартиран, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Винаги прекъсвайте подаването на въздух, ако аспираторът не се използва. Тази превантивна мярка предотвратява случайното стартиране на въздухосмукачката.
- Когато пневматичните инструменти не се използват, ги съхранявайте на места, недостъпни за деца. Не позволявайте на лица, които не са прочели тези инструкции, да използват пневматичния инструмент.
- Внимателно прегледайте пневматичния инструмент, като се уверите, че движещите се части на инструмента функционират безупречно, че не са задръстват и че няма счупени или повредени части, които биха могли да нарушат функцията му. Преди да използвате пневматичния инструмент, поправете повредените части.
- Пневматичният екстрактор не трябва да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Възлагайте ремонта на пневматичния екстрактор само и единствено на специализиран персонал и само с оригинални резервни части.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПНЕВМАТИЧНИЯ ЕКСТРАКТОР

- Проверете дали идентификационната табелка е четлива; ако е необходимо, поискайте от производителя нова табелка.
- При използване на пневматичния екстрактор случайното счупване на отделни приставки може да доведе до изхвърляне на части с висока скорост.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да могат физически да се справят с тяглото и мощността на пневматичния инструмент.
- Важно е да сте подготвени за неочаквани движения на пневматичния екстрактор. По време на работа движещата се маса на чука никога не трябва да се докосва. Управлението на екстрактора се извършва изключително с помощта на ръкохватката с превключвател за работа, която е свързана с буталната маса чрез маркуча. В случай на неочаквано движение на буталната маса, спрете рязко пневматичния извличач, като освободите превключвателя на ръкохватката за управление.
- Изключете инструмента в случай на прекъсване на подаването на въздух или понижено работно налягане. Проверете работното налягане и при оптимално работно налягане стартирайте отново.

 Внимание при продължителна работа с пневматичния инструмент: част от самия инструмент и неговото приспособление могат да се нагреят. Използвайте защитни ръкавици.

- Никога не носете пневматичния инструмент за маркуча.

ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА, ОСИГУРЕНИ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА КАМЕНОДЕЛСКИЯ ЧУК

 Неспазването на следните предупреждения може да доведе до физическо нараняване и/или заболяване.

	ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТНИ ОЧИЛА, КОГАТО РАБОТИТЕ С ПНЕВМАТИЧНИЯ ЕКСТРАКТОР ИЛИ ИЗВЪРШВАТЕ ДЕЙНОСТИ ПО ПОДДРЪЖКАТА.
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ ЗА ФИЗИЧЕСКИ АГЕНТИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ПНЕВМАТИЧНИЯ ЕКСТРАКТОР.
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ

 Допълнителни лични предпазни средства, които да се използват в зависимост от стойностите, установени в анализа на хигиената на околната среда/риска, в случай че стойностите надвишават границите, предвидени в действащите разпоредби.

	ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАЩИТНА МАСКА ЗА ФИЗИЧНИ АГЕНТИ
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТА НА СЛУХА, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ПНЕВМАТИЧНИЯ ЕКСТРАКТОР

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ВЪЗДУШНО ПРИСТРОЙСТВО	1/4" GAS
ИЗПОЛЗВАНЕ НА НАЛЯГАНЕТО	5 до 8 бара
МИНИМАЛЕН ДИАМЕТЪР НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ	8 mm
МАКСИМАЛНА КОНСУМАЦИЯ НА ВЪЗДУХ	90 psi
ТЕГЛО	4,0 Kg
ШУМ (ISO 15744) НИВО НА ЗВУКОВА МОЩНОСТ НИВО НА ЗВУКОВО НАЛЯГАНЕ ЗАБАВЛЕНИЕ	$L_{WA} = 103,5 \text{ dB}$ $L_{pA} = 92,5 \text{ dB}$ $K = 1,5 \text{ dB}$
ВИБРАЦИИ (ISO 8662) НИВО НА ВИБРАЦИИТЕ	6,06 m/s^2

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



АДАПТЕРНО ОБОРУДВАНЕ

	ДЪЛЖИНА	EXAGON	ДЪЛЖИНА ТРЕТИРАНЕ	ТЕГЛО
M14x1,5 (женски)	39 mm	CH 22 mm	Дълбочина 14,5 mm	65 g
M17x1,0 mm	52 mm	24 mm	14 mm	108 g
M20x1,0 mm	49 mm	24 mm	18 mm	101 g
M25X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	120 g
M27X1,0 mm	41 mm	24 mm	12 mm	127 g
M18X1,5 mm	41 mm	27 mm	13 mm	126 g

СОЕДИНЕНИЕ

Дължина	80,8 mm
Ø на тялото	Ø 40 mm
Страна с шестоъгълник M18x1,5 mm	36 mm
Страна на съединението CH	22 mm
Съвместна резба	M18x1,5
Тегло	0,452 Kg

Връзка за подаване на въздух

За правилното използване на пневматичния инструмент винаги спазвайте налягането, посочено в таблицата ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ. Захранвайте пневматичния инструмент с чист въздух без конденз. Прекомерното налягане или влагата в подавания въздух намаляват експлоатационния живот на механичните части и могат да причинят повреда на инструмента.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Изберете адаптера и го свържете към инжектора, който трябва да бъде извлечен.
- Свържете заземителната клемма към адаптера.
- Уверете се, че движението на удрящия елемент е свободно и не засяга никоя част на превозното средство.
- Свържете дръжката с превключвателя към люлеещата се маса с помощта на доставения маркуч.
- Задействайте люлеещата се маса чрез превключвателя на дръжката.
- Не докосвайте удрящия елемент, когато е в движение. **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**
- Изтеглете инжектора, като работите в кратки цикли. Не дръжте инжектора активен за продължителен период от време.
- След като инжекторът бъде изваден, спрете движението на инжектора, като освободите превключвателя на дръжката, и прекъснете подаването на въздух.
- Демонтирайте адаптера и ударния елемент от инжектора.

Смазване

Необходимо е пневматичният инструмент да се свърже с филтърно-смазочно устройство за микромъгла (препоръчителен артикул № Beta 1919F1/4), настроено на две капки в минута. Това ще доведе до висока производителност при намалено износване на механичните части. Ако тръбопроводът не е смазан, през отвора за подаване на въздух в пневматичния инструмент трябва периодично да се подава масло ISO 32.

ПОДДЪРЖАНЕ

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват от специализиран персонал. За такива дейности се обърнете към сервизния център на Beta Utensili.

РАЗПРОСТРАНЯВАНЕ

Пневматичният инструмент, аксесоарите и опаковката трябва да се предадат в център за изхвърляне на отпадъци в съответствие със законите на страната, в която се намирате.

ГАРАНЦИЯ

Този инструмент е произведен и тестван в съответствие с действащите стандарти на Европейския съюз. Той е покрит с гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Ние отстраняваме неизправности, дължащи се на дефекти в материала или производството, като поправяме или заменяме дефектните части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния период не променя датата на изтичане на гаранцията.

Гаранцията не покрива дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба, счупване, причинено от удари и/или падане. Освен това гаранцията е невалидна, когато са направени промени, когато пневматичният инструмент е манипулиран или когато е изпратен за сервиз в разглобено състояние.

Изрично се изключват вреди, причинени на лица и/или имущество от всякакъв вид и/или характер, преки и/или косвени.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя отговорност, че продуктът, описан тук, отговаря на всички съответни разпоредби на Директива 2006/42/ЕО за машините и нейните изменения, както и на следните разпоредби:

- EN ISO 12100:2010

Техническото досие е достъпно от:

BETA UTENSILI S.P.A.

Чрез A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ИТАЛИЯ

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada - CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline: 4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélia 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood, 50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com